

СҮЛЕЙМАН ЭЛДАСКЕРӨВ



Балагбіл
бә Сөйә!



СУЛЕЙМАН АЛЕСКЕРОВ

Баладур и Сона

ОПЕРА В 4 ДЕЙСТВИЯХ, 5 КАРТИНАХ

ЛИБРЕТТО АФРАСИЯБА БАДАЛБЕЙЛИ

СТИХИ ШИХАЛИ КУРБАНОВА

(ПО ОДНОИМЕННОЙ ПОВЕСТИ

НАРИМАНА НАРИМАНОВА)

**АЗЕРБАЙДЖАНСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ
ИЗДАТЕЛЬСТВО
БАКУ • 1965**

A8232

KA 48c2
A 48

СҮЛЕЙМАН ӘЛӘСКӘРОВ

YOXLANIB
2008 il

Банадыр са Сона

4 ПӘРДӘ, 5 ШӘКИЛДЕ ОПЕРА

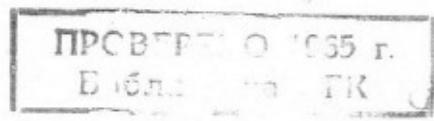
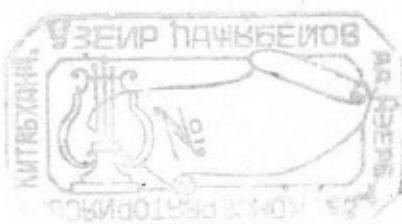
ЛИБРЕТТОСУ ӨФРАСИЯБ БӘДӘЛБӘЛЛИНИНАИР

ШЕ'РЛӘРИ ШЫХӘЛИ ГҮРБАНОВУНДАУР

(НӘРИМАН НӘРИМАНОВУН

ЕЖИ АДЛЫ ПОВЕСТИ ҮЗРӘ)

А З Э Р Б А Й Ч А Н Д Е В Л Ä Т
Н Э Ш Р И Й І Й А Т Ы
Б А К Ы 1 9 6 5



ИШТИРАК ЕДЭНЛЭР

Ашот	<i>Баритон</i>
Машо	Онун арвады, <i>меццо-сопрано</i>
Сона	Онун гызы, <i>лирик сопрано</i>
Ахвердибәј	<i>Мүэллим, тенор</i>
Баһадыр	Онун оғлу, <i>лирик драматик тенор</i>
Султан	Баһадырын тәләбә Јолдаши, <i>баритон</i>
Чүмшүдбәј	<i>Баритон</i>
Тәравәт ханым	Онун арвады, <i>меццо-сопрано</i>
Дильруба	Онун гызы, <i>колоратур сопрано</i>
Насирбәј	Гулдуrbашы, <i>тенор</i>
Нерсес	<i>Бас</i>

Надисә XX əсрин илк илләрindә, Азәрбајҹанда ва Петербургда баш веrir.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Ашот	<i>Баритон</i>
Машо	Его жена, <i>меццо-сопрано</i>
Сона	Их дочь, <i>лирическое сопрано</i>
Ахвердибек	Учитель, <i>тенор</i>
Багадур	Его сын, <i>лирико-драматический тенор</i>
Султан	Студент, товарищ Багадура, <i>баритон</i>
Джумшудбек	<i>Баритон</i>
Теравет ханум	Его жена, <i>меццо-сопрано</i>
Дильруба	Их дочь, <i>колоратурное сопрано</i>
Насирбек	Главарь разбойников, <i>тенор</i>
Нерсес	<i>Бас</i>

Действие происходит в первые годы XX века в Азербайджане и Петербурге.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Сулейман Алескеров (род. в 1924 г., в Шуше) — один из видных азербайджанских композиторов. Он известен широкому кругу слушателей как автор многих песен и романсов, написанных на слова азербайджанских поэтов, произведений для оркестра народных инструментов, хоровых сочинений. Перу композитора принадлежат две симфонии, симфонический мугам „Баяты-шираз“, Двойной концерт для виолончели и фортепиано, а также камерные инструментальные произведения, музыка к драматическим спектаклям.

Большое внимание С. Алескеров уделяет оперетте. В этой области он создал четыре произведения, поставленные на сцене Азербайджанского театра музыкальной комедии — „Цветок любви“, „Улдуз“, „Сами разберёмся“, „Вдруг не так“. Особенную популярность приобрела „Улдуз“, поставленная и в других городах Азербайджана, а также в Армении, Узбекистане, Дагестане, Таджикистане и за рубежом — в Болгарии.

В 1961 г. С. Алескеров завершил работу над оперой „Багадур и Сона“ (либретто А. Бадалбейли, стихи Ш. Курбанова). Она написана по мотивам одноименной повести Н. Нариманова. Это печальная история влюбленных — девушки-армянки и юноши-азербайджанца, на пути которых стояли страшные, отживающие свой век, но все еще цепкие религиозные предрассудки.

Музыка оперы проста, мелодична, задушевна. Композитор использует народно—песенные элементы, а в отдельных случаях вкрапливает в произведение подлинно народные азербайджанские и армянские напевы. Образы главных героев раскрываются, в основном, с помощью законченных оперных форм. В песенно—ариозном стиле выдержаны отрывки, характеризующие Сону и Багадура. Жесткими, угловатыми звучаниями отмечена партия Нерсеса. Массовым сценам свойствен жанровый колорит, контрастирующий с лирической обрисовкой центральных героев.

Премьера оперы С. Алескерова состоялась 22 ноября 1961 г. на сцене Азербайджанского театра оперы и балета им. М. Ф. Ахундова. В постановке приняли участие — режиссер Ш. Бадалбейли, дирижер А. Бадалбейли, художник А. Фаталиев, певцы-актеры Ф. Ахмедова, Л. Иманов и др. „Багадур и Сона“ принята к постановке Ереванским театром оперы и балета им. А. Спандиарова.

МҮГӘДДИМӘ

Көркемли Азәрбајҹан бәстәкарларындан бири олан Сүлејман Әләскәров 1924-чү илдә Шушада анадан олмуштур. О, Азәрбајҹан шаирләrinin сезләrinе јаздыры бир чох мәһны вә романслары, хор вә халг чалғы аләтләри оркестри үчүн бәстәләдији әсәrlәri илә динләjичиләр арасында чох танынмышдыр. Бәстәкар ики симфонија, „Бајаты-шираз“ симфоник мугамы, фортепиано вә виолончел үчүн икигат концертин мүәллифи олмагла бәрабәр, бир нечә камера-инструментал әсәр, драма тамашасы үчүн мусиги бәстәләмишdir.

С. Әләскәров өз јарадычылығында оперетта жанрына бөյүк мараг көстәрир. Бу саhәдә о, хејли иш көрмүш, Азәрбајҹан Мусигили Комедија театрында тамашаја гојулан дөрд әсәрин мусигисини јазмышдыр. Бунлар „Мәhәббәт күлү“, „Улдуз“, „Өзүмүз биләрик“, „Олмады елә, олду белә“ оперетталарындан ибарәтдир. Бунлардан „Улдуз“ бөйүк шөңрәт газанмышдыр. Бу әсәр Азәрбајҹанын шәһәрләри илә јанаши Ермәнистанда, Өзбәкистанда, Дағыстанда, Тачикистанда вә өлкәмиздән узагларда—Болгарыстанда да тамашаја гојулмушdur.

С. Әләскәров 1961-чи илдә Нәriman Нәrimanovun ejni адлы повести әсасында „Baһадыр вә Сона“ операсыны јазыб баша чатдырмышдыр (либреттосу Э. Бәдәлбәјлинин, ше'рләри Ш. Гурбановундур). Бу опера да дини хурафатын гурбаны олан ики ашигии—ермәни гызы вә азәрбајҹанлы оғланын гәмли hekajәси тәсвир олунмушdur.

Операнын мусигиси садә, мелодик вә сәмимидir. Бәстәкар халг мәһны елементләриндән, бә'зи һалларда әсил Азәрбајҹан вә ермәни халг мәһныларындан усталыгla истифадә етмишdir. Әсәрин баш гәһрәманларынын сурәтләри тамамланмыш опера формалары васитәсилә тәсвир олунур. Сона вә Баһадырын варлығына хас олан чәһәтләр мәһны вә ариозо үслубу әсасында ачылыр. Нерсесин вокал партијасында сәрт, габа сәсләрдән истифадә олунмушdur. Күтләви сәһнәләрә хас олан жанр колорити баш гәһрәманларын лирик тәсвири илә зиддијәт тәшкىл едир.

Опера илк дәфә 1961-чи илдә нојабр айынын 22-дә М. Ф. Ахундов адына Азәрбајҹан Дөвләт Академик Опера вә Балет Театры сәһнәсиндә тамашаја гојулмушdur. Гурулушда режиссор Ш. Бәдәлбәјли, дирижор Э. Бәдәлбәјли, рәссам А. Фәtәliев, актюор-мүғәнниләр Ф. Эһмәдова, Л. Иманов вә башгалары иштирак етмишләр.

„Baһадыр вә Сона“ операсы А. Спендиаров адына Ермәнистан Дөвләт Академик Опера вә Балет Театрында тамашаја гојулмаг үчүн гәбул едилмишdir.

E. Абасова

БАҢАДЫР вә СОНА

4 пәрдә, 5 шәкилдә опера

БИРИНЧИ ПӘРДӘ

1-чи шәкил

Начында жајлағында Ашотун вә Нагвердибәйин бағлы-багатлы һәјети. Күндүздүр. Жајын исти күнләрinden биридир. Ашот, арвады вә гоншуулар никаранчылыг ичәрисиндәдир.

Лачинский городок Аджикенде. Жаркий летний день. Виден двор перед домом Ашота и Ахвердибека. Ашот, Машо и соседи с волнением ждут появления Соны.

Кириш вә сәһнә
(Машо, Ашот вә хор)

№1.

Вступление и сцена
(Машо, Ашот и хор)

СУЛЕЙМАН ӘЛЭСКӘРОВ
СУЛЕЙМАН АЛЕСКЕРОВ

Agitato (♩ = 120)

Ф-но

Пәрдә. Занавес

БАГАДУР и СОНА

Опера в 4 действиях, 5 картинах

ПЕРВОЕ ДЕЙСТВИЕ

1-ая картина

*Машо илә Ашотун әтрафына топланалар тәшвиши ичәрисинде:
Народ вокруг Ашота и Машо с тревогой:*

Хор

T. ♪ b ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

B. Ке_рэн Со_на, ке_рэн Со_на нар_да гал _ ды?
 О, где Со_на, О, где Со_на, что же с не _ ю?

S.

A. Ке_рэн Со_на, нар_да гал _ ды,
 О, где Со_на, что же с не _ ю,

T. ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

B. ке_рэн Со_на нар_да гал _ ды?
 О, где Со_на, что же с не _ ю?

Би - зи дэр - дэ, гэ - мэ сал - ды.
Нет по - ко - я! День тус - кне - ет!

p

Би - зи дэр - дэ, гэ - мэ сал - ды.
Нет по - ко - я! День тус - кне - ет!
Би - зи дэр - дэ,
Нет по - ко - я!

Ашота мурасиэт едэрэк:
Машо Обращаясь к Ашоту:

Тэг - сир сэн - дэ - дир, сэн - дэ.
Где же ты теперь, доч - ка?

Һэлэ дү - нэн һа - чы - кэн - дэ кэл - мэ - лиј - ди
Тос - ка и груст - серд - це то - чат Ты ви - но - вен!

mf

f

мэ_ним гы_зы_м, гэл_бим, ча_ны_м, бэхт ул_ду_зум.
В Ад_жи_кен_де быть вчे_ра о_на должна бы!

p

Чых_ма_дын нэ_дэн гаршы_сы_на сэн?
О, как же е_ё ты мог невстретить?

mf

f

Машо (мә'јус һалда)
Темпо I (печально)

Гы_зы_м, Со_нам
Где, где ты, дочь?

нар_да гал _ ды?
Где же ты сей _ час?

Мэ_ни дэр _ дэ,
Чем же ей по _ мочь?

гэ _ мэ сал _ ды.
Горь _ кий, горь _ кий час!

росо а росо

Moderato

Хор

На_ра_hat ол_ма_յын,
Не на_до так страдать,

ол_ма_ _ын на_ ра_hat,
зря не тер_зай се_бя!

на_ра_hat ол_ма_ _ын,
Не на_до так страдать,

ол_ма_ _ын на_ ра_ _
зря не тер_зай се_

Moderato

rit. molto

p

ни - ка - ран гал - ма - йн, о, кэ - лэр бу са - ат.
 При - деть о - на о - пять, при - деть к те - бе, лю - бя!
 hat,
 бя!

poco rit. molto

Сәс-куй голур, һамы јола дөгру јенәлір.
 Allegretto ($\text{♩} = 108$) *Вдруг поднимается шум, все взоры обращаются к дороге.*

Хор

Жэ - гин, о - дур кэ - лэн.
И - дет! Э - то о - на!

Машо

Гы - зым, Со - на, сэн - ми - сэн?
И - дет? Жду - те - бя, Со - на!

Бу вахт дөвләтли Нерсес ики нәфәр досту илә кәлир, уст-башлары пәжмүрдәдир. Ашот суал вә дәһшәт долу нәзәрләрлә Нерсес ағаја мұрачиәт едир.

В сопровождении двух друзей появляется богач Нерсес. Одежда на нем вся изодрана. Ашот с тревогой обращается к Нерсесу.

Машо

Ашот

Нед _ сес а _ га, бу нэ нал?
Нер _ сес а _ га, что стряслось?

Хор

Нер _ сес а _ га, бу нэ нал?
Нер _ сес а _ га, что стряслось?

Пианино

poco rit.

Сәһнә (Ашот, Машо, Нерсес, №2. Сцена (Ашот, Машо, Нерсес,
Нагвердибәй вә хор) Ахвердибек и хор)

Adagio (♩ = 60)

Ашот

Нерсес

Бу нэ_дир бе_лә? Нэ олмуш си_зә?
Нет ли_ца на вас. Дрались вы сей_час?

Пианино

Нерсес

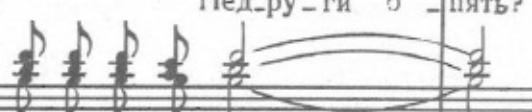
га_чаг_лар зор кэл_ди би _ зэ!
на_па_ли нед_ру_ги на нас.

Машо

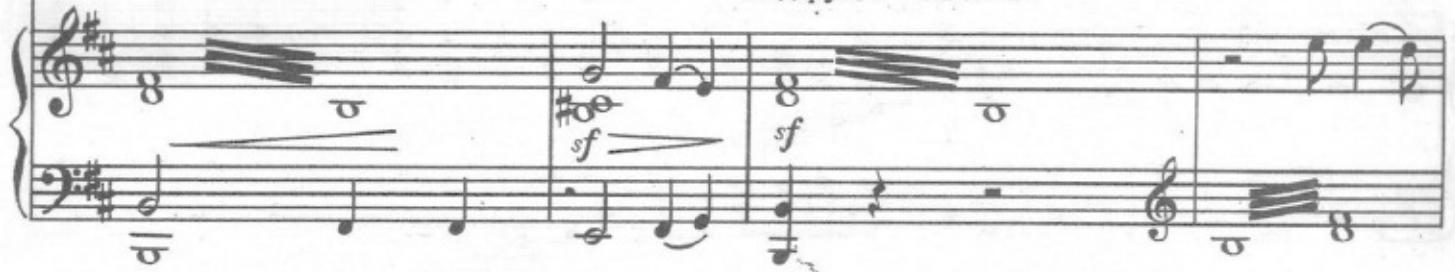
А_ман,
О, бо_же!

Хор

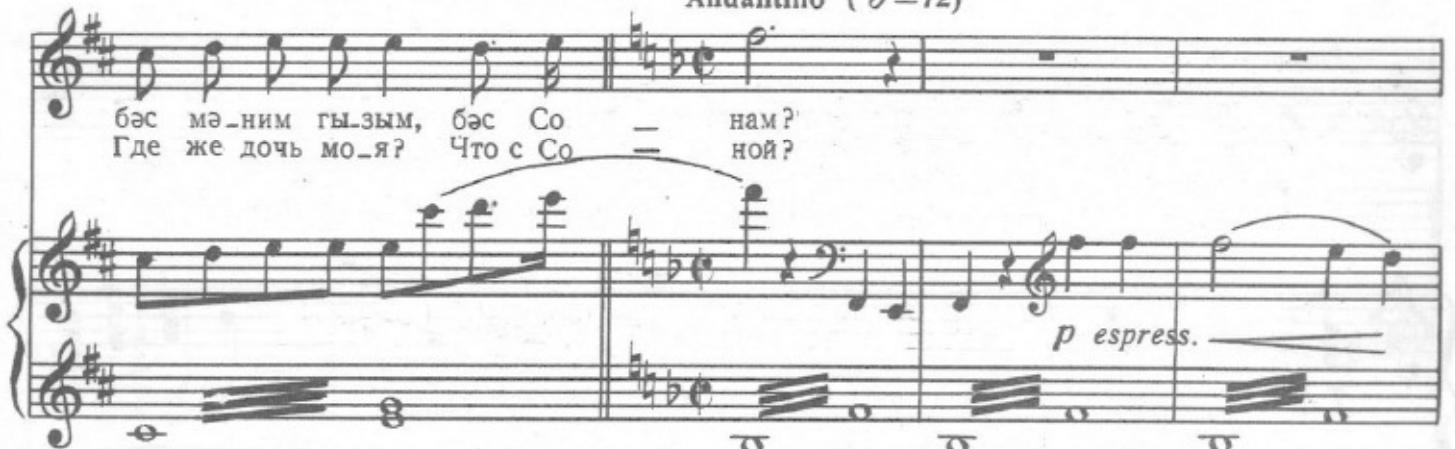
Je_нэ га_чаг_лар?
Нед_ру_ги о_пять?



Je_нэ га_чаг_лар?
Нед_ру_ги о_пять?

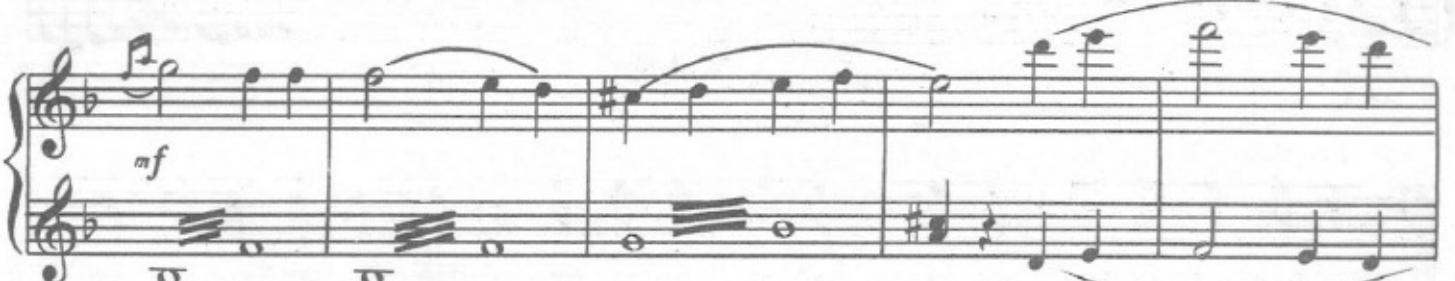


Andantino ($\text{d}=72$)



бэс мэ_ним гы_зы_м, бэс Со _ нам?
Где же дочь мо_я? Что с Со _ ной?

p espress.



mf



mf

16

Allegro moderato (♩=88)

Баңадырын атасы Һагвердибәj кәлир. Һамы она һөрмәтлә ѡол верир. О, да Баңадырдан никарандыр.

Появляется отец Багадура Ахвердивек, все с уважением уступают ему дорогу. Ахвердивек взволнован опозданием Багадура.

Һагвердибәj. Ахвердивек

Ба_на_дыр_дан мә_нә бир хә_бәр..
Где Ба_га_дур, где мой сын род_ной?

Нерсес

Наг_вер_ди_бәj, би_зи га_чаг_лар е_лә бу сә_хәр та_мам со_ду_лар.
Ах_вер_ди_бек! Ра_но до за_ри ок_ру_жи_ли нас Всех нас слу_чай спас.

Нагвердибәj. Ахвердибек

Нә да_ныширсан?
Что ты го_во_ришь?

Нерсес

Га_чыб бир тә_һәр чых_дыг а_ра_дан.
Дал нам си_лы бог, скрыться нам по_мог.

f

Машо Largo ($\text{d}=56$)

C. Хор (ағзы јумулу)
(закрытым ртом)

Бө_ јүк ja_ ра_ дан, рәһм е _ лә мә_ нә,
Все_силь_ный Ал_ лах! Па_ да_ ю я в прах

A.

M...
Largo ($\text{d}=56$)

Нагвердибәj. Ахвердибек

ба _ ла_ мы сән_дән ис_ тә_ ји_рәм мән. Уч ил_дир кө_зүм
и мо_лю по_мочь - вы_ру_чи мне дочь! От го_ря ста_ли

f

h.A.

жол_лар_да гал_мыш, са_чым_саг_га_лым та_мам а_гар_мыш. Сә_нин јо_лу_ну.
в се_ди _ не вис_ки. Томлюсь в печа_ли, сох_ну от тос_ки, от скорбной муки...

көз_лэ_ji_рэм мән, бәс на_рда гал_дын, Ба - ха - ды_рым сән?
День мой мрачен, хмур. Приди! Дай ру_ку, сын мой, Ба - га_дур!

Нагвердібәj. Ахвердібек

А_на_нын кө_зү јол_да_дыр, оғ_ - лум,
Смотреть в окно давно ус_та - ла мать.

Хор Ja - зыг лар, бәд_бәхт ол_ду_лар, ja - зыг - лар,
Как их жаль! Го _ре их гнелет! Как их жаль!

p

h.A.

бэд_бэхт ол_дум, аh, гы_рыл_ды бе_лим.
И я нес_час_тен. Горько сы_на ждать.

бэд_бэхт ол_ду_лар,
Го_ре их гн_етет!

кез _ лэ _ ри юл_лар_да гал_ды,
Ждет Ма _ шо. Сгрустю ждет А_шот.

А_ман, һэр јер_дэн ү_зүл_ду э_лим, дө_зэ бил_ми_рэм, кэл, Ба_ха_ды_рым!
Куда ид_ти мне по_мо_щи про_сить? О, бо_же пра_ый! Как мнедальше жить?

ja
Не зыг
счасть
Ma
за шо!
—
— бот!
d

*poco a poco rit.**molto*

Сәһнә (Баһадыр, Сона,
Султан вә әvvәлкиләр)

№3. Сцена (те же и Багадур,
Сона, Султан)

Tempo di marcia ($\text{♩} = 104$)

Чамаат һәрәкәтә кәлир, бу вахт Сона, Баһадыр вә Султан кәлирләр. Валидејнләрин севинччинин һүдүү јохдур.

Всех охватывает волнение. Появляются Сона, Багадур и Султан. Родители безмерно рады их появлению.

Машо

*Нагвердибәj
Ахвердибек*

Кәл, мә - ним гы - зым!
О, при - ди, Со - на!

Кәл, мә - ним ог - лум!
Ба - га - дур, при - ди!

Машо

Машо

Чох саф ол! И - кид оғ _ лан! Чох саф ол!
Мы е - го bla - го - да - рим! Мы е - го

Ашот

Хор

И - кид оғ - лан!
bla - го - да - рим!

Го_чаг оғ_лан! Мен_ри_бан ба - ла,
bla - го - да - рим! Слав_ный он ге - рой!

кэл, ал - ины_дан ө -
Дай мне об - нять те -

Го_чаг оғ_лан!
bla - го - да - рим!

Машио

*Нагвердебэй
Ахвердебек*

Гэх — рэ — ман ба —
В серд — це песнь зву —

Ашот *Багадырын алнындак өлүр.*
Целует Багадура в лоб.

Гэх — рэ — ман ба —
В серд — це песнь зву —

— пум,
— бя, 8 — гэх — рэ — ман ба — ла!
ты за — щит — ник мой!

A musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) and piano. The vocal parts are in G major. The piano part includes dynamic markings like *mf*, *f*, and *p*. The vocal parts sing in a lyrical style with some rhythmic patterns. The lyrics are in Kazakh and Russian.

— ла!
— чит.
Мэх — ри — бан ба — ла!
Славь — ся наш и — гид!

Continuation of the musical score for three voices and piano. The vocal parts continue their melodic line, and the piano provides harmonic support. The lyrics remain the same as the previous section.

— ла!
— чит.
Мэх — ри — бан ба — ла!
Славь — ся наш и — гид!

Continuation of the musical score for three voices and piano. The vocal parts continue their melodic line, and the piano provides harmonic support. The lyrics remain the same as the previous sections.

Хор

Мэх — ри — бан ба — ла!
Славь — ся наш и — гид!

Continuation of the musical score for three voices and piano. The vocal parts continue their melodic line, and the piano provides harmonic support. The lyrics remain the same as the previous sections. The score ends with a piano solo section marked *poco a poco rit.*

Нерсесин куплетләри №4. Куплеты Нерсеса

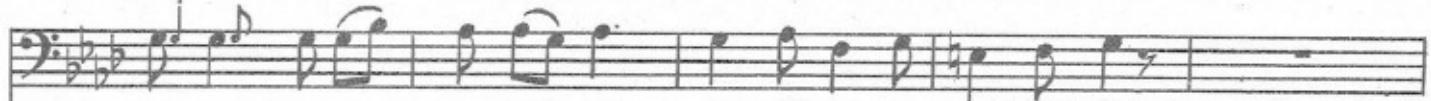
Allegretto ($\text{♩} = 84$)



Нерсес онлары гәзәбلى нәзәрләрлә мүшәнидә едир.
Нерсес с негодованием наблюдает за ними.



Нерсес



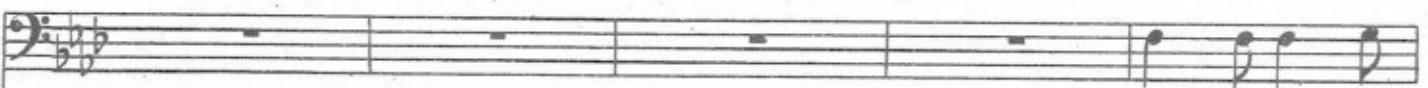
Де_мәк, би_зим Со_на _ны бу и_миш хи_лас е_дән?
Что ж, вы _ хо_дит, от бе_ды спас Со_ну о_дин лишь он.



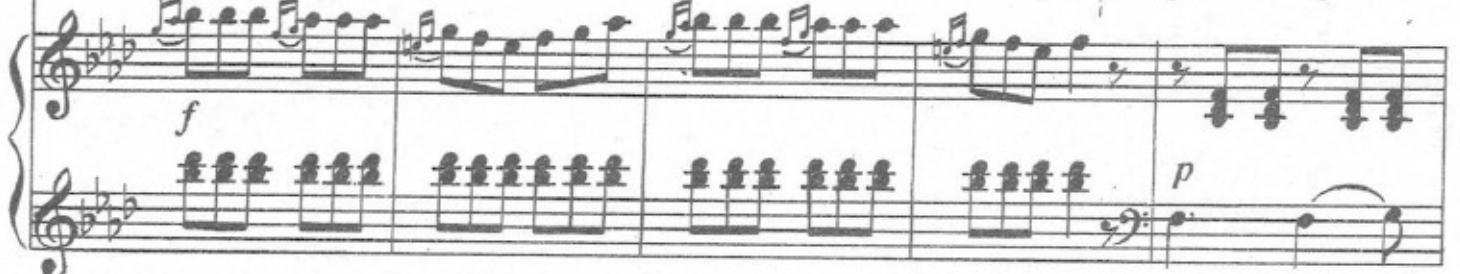
gliss.



ке_рэ_си
— лест_на так,
гур_бан о_лур а _ды_на,
так хо_ро_ша, так неж_на!
тез же ти_ри м - да _ды_на.
Что же те_перь де_лать нам?



Доф_ ру_дан нэ
Креп_ че ду_мать



ке_зэл_дир,
нуж_ но мне,
ке_дæk ке_рæk бир тэд_бир
ду_ша вся го_рит в ог_не! Доф_ ру_дан нэ ке_зэл_дир,
Креп_ че ду_мать нуж_ но мне,



ке_дæk ке_рæk бир тэд_бир.
ду_ша вся го_рит в ог_не!

Maestoso



Нерсес өз адамлары илә чыхыб кедир.
Нерсес покидает двор вместе со своими людьми.

27



Moderato
cantabile ($\text{♩} = 76$)



*Баһадыр кәлір, һәр тәрәғи сејр едәрәк булагдан су ичир.
Входит Багадур. Он с любовью смотрит на родные места, затем подходит к роднику.*

*Баһадырын Вәтән һағында №5. Песня Багадура о Родине
маһнысы*

Giocoso (♩ = 80)

Ад_дым-ад_дым кэ_зэ_рэм, ад_дым-ад_дым кэ_зэ_рэм бу јур_дун
 Всю страну я о_бой_ду, всю_ду счастье я най_ду. Най_ду я

p

ел_лэ_ри_ни, ел_лэ_ри_ни, ел_лэ_ри_ни, *hej!*
 радость и свет, радость и свет, радость и свет. *Эй!*

p *mf*

И_чэ_рэм су_ла_рын_дан, и_лэ_рэм кул_лэ_ри_ни. Ёл та_пыв
 Я напь_юсь из род_ни_ков, вдох_ну я за_пах цве_тов. Мне да_ры

p *cre- scen - do*

У_рэ_к_лэ_рэ, кэ_зэ_рэм, ю_рул_ма_рам, ю_рул_ма_рам. *hej!*
 зем_ли да_ны, мне бу_дут, да_ли вид_ны, да_ли вид_ны. *Эй!*

p

Piu mosso

Jур_ду_мун
Я орлом

ник _ мэти_ни гэл_бимин тел _ лэ_ри_нэ ду_зэрэм, јорулмарам.
стать бы хотел, над страной я бы взлетел, воду пил из родников

Бэл_кэ бир гар _ тал о_луб Вэ_тэ_нин кэ_ лэ _ ри_ни
и вдыхал за _ пах цветов. Я най_ду к лю _ дям пу _ ти,

poco a poco accel.

rit.

су _ зэрэм, јо_рульма_рам, hej!
смо_гу я все их пройти! Эй!

Tempo I

f rit. molto f mf mf

Sheet music for voice and piano, featuring lyrics in Kazakh. The music is in 2/4 time, with a key signature of two flats.

Top System:

Second System:

И - чэ_рэм су _ла_рын_дан, иjl.э_-рэм кул_лэ_ри_ни. *Jol* та_лыб
Я напьюсь из род_ни_ков, вдох_ну я за_пах_цветов. Мне да_ры

Third System:

У_рæk _ лэ_рæ, кэ_зэ_-рэм, ю_рул_ма_рам, ю_рул_ма_рам, hej!
зем_ли да_ны, мне бу_дут да_ли вид_ны, да_ли вид_ны. Эй!

Fourth System:

Ah! Ax!

Fifth System:

Moderato cantabile ($\text{♩} = 76$)

Bottom System:

f *mf*

Султан кэлир. Баңадыр Султана мұрашиэтлә:
Появляется Султан. Багадур, обращаясь к Султану:

Баңадыр. Багадур

Кө_ре_сэн Ү_ре_жим од_лу_дур, нә_дән? 8-
Томлюсь я волненъ_ем, что же, что со мной?

(зарафатла)
(в шутку)

Султан

Ба - ха - дыр, Со - на -Ja вү - рул - му -сан сән.
Вид - но, влюбил - ся ты. Э - то по - нят - но!

Баңадыр Багадур

Дос - тум Сул -
На - век ут -

-тан, э - кәр бил - сән, ү - ре - жим - дән нә_ләр ке - чир.
- ра - чен мой по - кой, меч_той я по_лон, друг ты мой!

Сәһнә (Баһадыр вә Сона) №6. Сцена (Багадур и Сона)

Andantino (♩ = 74)

Баһадыр
Багадур

Rу_хум, гэл_бим, гэ_фэс_дэ_дир,
Го_рю, том_люсь, счастья жду я

meno

a tempo

сан_ки дос_тум, ил_лэр бо_жу ча_ным да о
од_ной меч_той лишь жи_ву я. Каксчастлив я!

meno

pp

нэ_фэс_дэ_дир, ча_ным да о нэ_фэс_дэ_дир.
Быть может, сплю?! Каксчастлив я! Быть может, сплю?!

f

p

*Cона кэлир. О, Баһадыра мурасиэтла:
Входит Сона. Обращаясь к Багадуру:*

Сона

Хошмудур си_зэ, кө_зәл һа_чыкәнд?
По сердцу вам ми_лый, Аджи_кенд?

*Баңадыр**Багадур**meno*

Мән бу Јер_лә_ри се_ви_рәм ү_рәк_дән.
Мне, как жизнь, ми_ла вся мо_я земля.

*mf**poco rit.**mf* *meno*

Гәлбим дә, ча_ным да ба_льдыры бу_ра.
Пре крас_но небо здесь, ши_ро_ки по_ля.

Биркөр, нә кө_зәлдир, о у_чан булуд_лар,
Чу_де_сен просторздесь, чу_десен просторздесь,

*f**p*

Султан Баңадыра жахынлашыр.
Султан подходит к Багадуру.

гәлбим_дә күл а_чыр эн ши_рин ар_зу _лар.
до_ли_ны, обла_ка, го_ры, са_ды, ре _ ка...

*p**meno*

Сәһнә

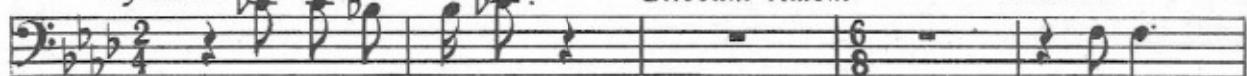
№7.

Сцена

(Баһадыр, Султан, Ашот
вә Машо)(Багадур, Султан, Ашот
и Машо)

Tempo di marcia

Султан

Ашот кәлір
Входит Ашот

Ашот

ха_ра?

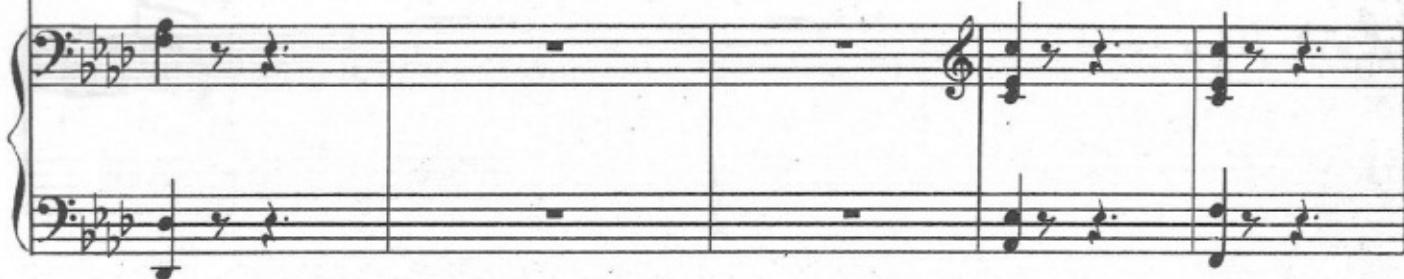
Ку_да?



Баһадыр

Багадур

Жох, го_ј_ма_рам, бу_ј_у_рун ба_ч_а_ја, го_нағым о_лун! Са_ғ о_лун! Са_ғ о_лун!
Нет, ос_та_нь_тесь! Ждет мой дом дав_но вас, гости вы мо_и! Спа_си_бо. Спа_си_бо.



Чох ра_зы_јам мән нөр_мә_ти_низ_дән.
Рад я и поль_щен. Счастлив о_чень я.



Aшот

Он _ да бир ха_ни_шим о_ла_чаг
 Я хо_тел про_сить вас, до_ро_гой,

meno mosso

сиз _ дэн, А _ зэр_бај_чан ди_лин_дэн Со_на_ја дэрс ве _ рин.
 у _ чить Со_ну мо_ю по_ни_мать ваш я _ зык род - ной.

*poco**Баһадыр*
*Багадур**Машо кәлір*
Входит Машо

Нә _ бө_ јук сә _ а_дэт, ү _ рәк_дэн ра_зы_jam, ү _ рәк_дэн ра_зы_jam мән.
 С ра_дость_ю, с радость_ю и с ү _ довольстви_ем бу _ ду ү _ чить я Со_ну.

*a poco accel.**Машо*

Сүфәрә һазырдыр, бу _ ю _ рун е _ вә.
 Стол накрытдавно. Про_сим вас, друзья!

Aшот

Бу _ ю _ рун е _ вә.
 Про_сим вас, друзья!

*Pesante**meno*

Ашотун вә Машонун дә'вәтилә һагвердібәj, Баһадыр вә Султан бағчаја кечирләр. Сона тәк галыр.

По приглашению Ашота и Машо Ахвердивек, Багадур и Султан проходят в сад. Сона остается одна.

Сонанын ариозосу

№8.

Ариозо Соны

Andantino ($\text{♩}=72$)

Tempo I

38

poco

f

rit.

Сона

Си - нэм - дэ -
Что со мной?

Чыр - пы - ныр
Я го - рю...

Я - рэ -
Я в ог -

p

— јим,
— не!

кө - рэ - сэн
Ве - рю в счасть -

на за - ман
е и жду. Серд - це бьет

ку - лэ - чэк
и жду. Серд - це бьет

та - ле -
ся силь -

poco

a

poco

accel.

— им?
— ней,

нэ - ол - муш
и по - ет,

мэ - нэ,
и сме -

нэ - дир
ет - ся

гэл - би -
все во -

мэ
ми!

бе - лэ
Солн - це

tempo

gliss.

нек м е_дэн, ах, н _е_дим мэн? Бир јер _ дэ г _ рап ту - та бил _ ми
мне све_тит. Мир пре_кра_сен так! Кровь ки _ пит. Кто _ то от _ наял мой по-

- рэм.
- кой.

іэр тэ - рэф
Кто же он?

кё - зэл -
Где же

poco a poco

Tempo I

- дир, кё - зэл - дир тэ - би - эт!
он - мой ге _ рой? О, при _ ди

Кё - зэл - дир
пос _ ко _ рей!

rit. *molto* *mf*

бу а - лэм,
О, при _ ди,

бу hэ - жат,
будь со мней,

бу хил -
будь со

mf *poco rit.*

— гэт.
мной!

Си - нэм - дэ
Что со мной?

Tempo I

f molto

чыр_пы _ ныр
Я го _ рю...

у - рэ - јим,
Я вог _ не!

ке _ ра _ сэн на за -
Ве _ рю в счастье и

rosco a rosco

— ман кү - лэ - чэк та - ле - им? Нэ ол - муш мэ - на, нэ - дир гэл - би -
жду. Серд - це бьет - ся силь -ней, и по - ет, и сме - ет - ся все во

accel.

tempo

— мэ
мне!

бе _ лэ hөкм е _ дэн, аh, нэ е _ дим мэн? Кэр, не чэ чыр_пы_ныр
Солн - це мне све _ тит. Мир пре - кра - сен так! Не знаю, что со мной...

sp

си - нэм - дэ
Все слыш -ней
у - рэ - јим,
серд - ца стук.
кё - рэ - сэн
Где же ты?
на за - ман
Где же ты?
ку - лэ - чэк
Жду те - бя,

ta - le - im?
ми - лый - друг!
Ta - le - im?
Mi - лый - друг!

Баңадыр гајыдыр. Сона она тәрағ кедир. Бу вахт Нерсес чыхыр вә гәзәбли нәзәрләрле онлары сүзүр.

Возвращается Багадур, Сона подходит к нему. В это время появляется Нерсес и с неизвестностью смотрит на них.

Пэрдэ. Занавес

2-чи шәкил

2-ая картина

Нәмин јердир. Јајын ахырыдыр. Баһадыр Сона илә дәрс кечир. Лакин һадисәдән хејли мүддәт кечдији көрүнүр, бајаг чичәк ачан ағамлар инди бар верир. Баһадыр өз тәләба формасында, Сона исә башга либасдадыр. Баһадыр санки бајаг башладығы дәрсини давам едир.

Тот же сад. Уже конец лета. Багадур и Сона занимаются. Со времени их приезда прошло много времени. Багадур в студенческой форме, Сона одета по-летнему. Багадур, как бы продолжая начатый урок.

Кириш вә дәрс сәһнәси
(Баһадыр вә Сона)

№9. Вступление и сцена урока
(Багадур и Сона)

Allegro moderato (♩ = 80)

Пэрдэ. Занавес

*Баңадыр**Багадур*

Сә - ба, мән - дән сөј - лә
Ко - гда же на - ко - нец

о кү - лү - за - рә,
и в же - лан - ный час

Сона

Сә_ба, мән_дән сөј - лә
Ко_гда же на - ко - нец

о кү - лү -
и в же - лан -

бул_бул кү_лус_ та - нэ кэл_син, кэл_мэ - син?
 с песней со_ловь_ я ут_ро встре_тит нас?
 за _ рэ, бул_бул кү_лус_ та_нэ кэл_син, кэл_мэ - син?
 ный час с песней со_ловь_ я ут_ро встре_тит нас?

 Сэ_ба, мэн_дэн сёj - лэ о кү_лү - за - рэ, бул_бул кү_лус_
 Ког_да же на - ко - нец и в же_лан - ный час с песней со_ловь -

 Сэ_ба, мэн_дэн сёj - лэ о кү_лү - за - рэ, бул_бул
 Ког_да же на - ко - нец и в же_лан - ный час с песней

 та - нэ кэл_син, кэл_мэ - син, кэл_син, кэл_мэ - син?
 я ут_ро встре_тит нас, ут_ро встре_тит нас?

 кү_лус_ та - нэ кэл_син, кэл_мэ - син, кэл_син, кэл_мэ - син?
 со_ловь_ я ут_ро встре_тит нас, ут_ро встре_тит нас?

Сона

Ах, нэ_ү - чүн,
Ах, по_че - мү
мэ_һәб_бә_
лю_бовь при_

*f**p**Баңадыр. Багадур*

Мән си_зин_лә
Ес_ли бу_де_

- тин дэр_ди, гэ_ми чох о_лур?
- но_сит нам го_ре и_ног_да?

mf

би_р о_лан_да дэр_дим, гэ_мим јох о_лур!
те вы ря_дом, счастлив бу_ду я всег_да!

*mf poco**riten.*

Баңадыр Сона илә бағчаға кечир. Бу заман Нерсес бир нечә ағсағгалларла кәлир өз онлары бирлікдә бағчаға кечән көрүр.

Багадур и Сона проходят в глубь сада. Появляется Нерсес в окружении влиятельных людей Аджикенда. Нерсес смотрит вслед удалившимся Багадуру и Соне.

Сәһнә (Ашот вә гонаглар) №10. Сцена (Ашот и гости)

Moderato ($\text{♩} = 84$)

Aшот

Ба - ха - дыр ях - шы у - шаг - дыр.
От - лич.ный па - рень Ба - га - дур!

I гонаг
I гость

Нерсес онларын сөзүнү кәсәрәк, жары зарафат, жары мәсхәрә илә: 47

Нерсес перебивает их и получутя:

Де_жир_лэр чох го_чаг_дыр. ха, ха. у - шаг_дыр! ха, ха,
Как вид_но, па_ренъхрабрый! Ха, ха. он храб_рый, ха, ха,

го_чаг_дыр! Һәлә дә о, сә_нә го_наг_дыр? Чаным, бу дәрс бир күн о_лар,
от_важ_ный. Что-то он долго гос_тит у вас. О_дин у_рок, пять у_ро_ков,

үч күн о_лар, бу ки, лап ағ - дыр.
семь у_ро_ков - так не бу_дет про_ка!

Ашота мурачиэтлә:
в сторону Ашота:

Ба _ на _ дыр бәл _ кә дә
Быть мо _ жет, слав _ ный он,

Гонаглар
Гости

Нерсес

Гонаглар күлүшурлар вә һәрәси бир тәклиф ирәли сурур.
Гости смеются и каждый из них вносит свое предложение.

ях - шы оғ_лан - дыр, ам - ма у - нут - ма, о, мұ - сәл_ман - дыр.
но, к не-счастью, он же му-суль - ма - ник! По - ра бы по - нять.

О, мұ - сәл_ман - дыр!
Он же му - суль - ма - ник!

Гы_зын да лап је - ти - шиб.
Ста - ла взросло - ю Со - на.

Нерсес

Сола - нын лап вах - ты - дыр, Ар - ме - на - кын ба - хы - дыр!
Же - ни - ха ис - кат -ь дол - жна. Чем не па - рень Ар - ме - на - к?!

I гонаг. I гость

До - ф - ру - дан лап же - ти - ши - б,
Пусть по - ду - ма - ет всер - ез,

II гонаг. II гость

о, Пет - ро - сун та - јы - дыр! Мар - ти - ро - сун та - јы - дыр!
раз - ве плох же - них Пет - рос? И - ли, на - при - мер, Сет - рак?

*Бирликдэ. Вместе**Ашот meno*

Ке - фин де - јэн ки - ши - дир. Бу гы - зын ёз и - ши - дир.
Дру - гих та - ких не сыс - кат -ь! Э - то ей са - мой ре - шать!

meno mosso

f

Нерсес

Бир ях_шы фи _ кир _ лэ _ шæk, Ар _ ме_нак heч
Ар _ ме_нак, ей _ ей гé _ рой, по _ дойдет он.

f

p

II гонаг
II гость

пиc де_жил. Даныш _ ма ве _ јил_ ве _ јил, ке _ зу чæп-дир,
как же_них! Оставь бредни! Он - ко - сой! Нет, не нуж_но

I гонаг. I гость

гоj ке_рэк.
ей та_ких!

О, Пет _ ро_сун
Все же, лучше

та_жy - дыр,
всех Пет _ рос,

бу күн -
хо-рош

са-бан
собой

га _ жy - дыр.
и не кос!

Ке-фин
Дру-гих

де_јэн
таких

ки _ ши - дир.
по - ис - кать!

Бу _ гызын
Э - то ей

өз
са -

meno mosso

и - ши - дир.
мой ре - шать!

Нерес

Jox, jox, jox, аш - на,
Ой, нет, ми_лый друг,

бе _ лэ ол_маз,
э - то не так.

хе_ јир, хе_ јир.
Со - не най-ти

Бу эh - ва- лат-
му - жа не пус-

f *f* *p* *f*

- дан неч кө - зүм су ич - мэ - юр, бир јах - шы фи - кир -
- тяк! у - ро - ки э - ти не кон - чат - ся пут - но, ей-

Aшот

лэш.
ей!

Чэ - тин - дир,
С каж - дым днем

чох
жить

чэ
груст

Aшот

- тин!
- ней!

Aшот онлары бағча да'вәт едир.
Aшот приглашает их в сад.

mf

Сона илә Баһадырын дуети №11. Дуэт Соны и Багадура

Moderato cantabile ($\text{♩} = 76$)

Баһадырла Сона көлирләр. Баһадыр Сонаја јахынлашыр, онун элләриндән тутуб көзләринин ичинә баһыр.

Входят Багадур и Сона. Багадур, подойдя к Соне, смотрит ей в глаза.

Баңадыр. Багадур

Mэн ис_тэр_дим сэн кү_лэ_сэн,
Хо_чу всегда слы_шать твой смех, Сона

Mэн ис_тэр_дим сэн кү_лэ_сэн,
Хо_чу всегда слы_шать твой смех,

p *fp* *p* *sfp*

мэ_ним гэ_мим а _ зал_сын.
счаст_ли_вей нын_че я всех!

Mэн ис_тэр_дим
Хо_чу всегда

g: *f*

сэн кү_лэ_сэн, мэ_ним гэ_мим а _ зал_сын.
слы_шать твой смех, счаст_ли_вей нын_че я всех!

Баһадыр. Багадур

Кәл, дин_лә_јәк hәр и - ки_миз,
Как сладко ночь_но - ю по_рой

го] ү_рәк_ләр сөз ал_сын.
бе_се_до_вать мне сто_бой!

Сона

Кәл, дин_лә_јак hәр и - ки_миз,
Как сладко ночь_но - ю по_рой

го] ү_рәк_ләр сөз ал_сын.
бе_се_до_вать мне сто_бой!

*Баһадыр
Багадур Piu mosso*

Ү_рәк ди_нән_да, дил а_чиz о_лур,
Го_ло_са сер_дец вся_ких словслышней,

ү_рәк_дән ка_нар, сев_ки_ми о_лар, сев_ки_ми о_лар?
без люб_ви сердец не бы_ва_ет, нет, не бы_ва_ет, нет!

Ши_рин сөз_лүм,
При_ди ко мне!

ma_ral көз_лүм, кәл!
Зо_ ву тे_бя! Ax!

Tempo I

Сән.сиз ү_рә_жим, еш.гим.ди_лә_жим ви_ра _ нә_дир, кәл!
Звуктвоих ре_чей, свет твоих о_чей мне жизнь да_ют! Ax!

Сона

Сән.сиз ү_рә_жим, еш.гим.ди.лә_жим ви_ра - нә_дир, кәл!
Звук твоих ре_чей, свет твоих олей мне жизнь да_ют! Ax!

Баһадыр.Багадур

Еш.гим, ди_лә_жим ви_ра _ нә_дир, кәл! Ah!
Сона Без те_бя вся жизнь пог_ру_зить_ся в тьму... Ax!

A ...

Од - лу гэл - бим сэн - дэ - дир,
 При - ди ко мне! Без те - бя
 A... 8-----8-----8-----
 кэл, о - ну дин - дир. А...
 жиз - ни яс - ной нет!
 Ah!
 Ax!
 Од -
 При -
 8-----
 - лу гэл - бим сэ - нин - дир,
 - ди ко мне! Без те - бя
 кэл, о - ну дин -
 жиз - ни яс - ной

Сэн-сиз ү - рэ - јим, еш-гим,ди-лэ-јим ви-ра - нэ-дир,
 Звук тво-их ре-чей, свет тво-их о-чей мнежизнь да-ют!

—дир.
нет! Еш
Свет гим,
тво ди — лэ —
их о —

кэл!
Ах! Еш
Свет гим,
тво ди — лэ —
— јим,
— чей, сэн-сиз ү - рэ - јим, еш-гим,ди-лэ-јим ви-ра - нэ-дир,
 звук тво-их ре-чей, свет тво-их о-чей мнежизнь да-ют!

— јим,
— чей!
ах, кэл!
При — ди!

кэл,
Ах! ах, кэл!
При — ди!

Онлар бағчаға гајыдырлар. Һагвердибәj вә Ашот кәлирләр.
 Они вновь уходят вглубь сада. Появляются Ашот и Ахвердибек.

Сәһнә
(Нагвердибәј, Ашот,
Баһадыр, Сона вә Султан)

№12.

Сцена
(Ахвердибек, Ашот, Багадур,
Сона и Султан)

Allegro ($\text{J} = 88$)*Нагвердибәј. Ахвердибек*

Дос_тум, А_шот, чох гэм_ли_сэн, кез_лэ_рин_дэн
Что слу_чи_лось, ми_лый А_шот? Чувст_ву_ю, что



о _ ху _ ю _ рам _ гэ _ ми _ ни _ мэн...
мно _ го _ у _ те _ бя _ за _ бот.

*Ашот*

Сэн наг_лы_сан, наг_вер_ди_бәј.
Ты прав, мой друг Ах_вер_ди_бек!

И_ки кэнч_яхындан ет. сэ ун_си_јэт,
О_чень я страда_ю, больост_ра мо_я.



бил_ми_рэм нэ и_лэ би_тэ_чæk со_ну, јэ_гин ки, сэн_ө_зүн ду_jur_сан бу_ну,
Сам ты по_ни_ma_ешь, чем встре_во_жен я. Ба_га_дур с Со_но_ю креп_ко дру_жат так,

јэ_гин ки, сэн ө_зүн ду_jur_сан бу_ну, ду_jur_сан бу_ну.
что гро_зит бедо_ю нам их каж_дый шаг. Как же быть мне? Как?

Ашот башы илә бағчадакы Баһадыра вә Сонаја ишарә едир. Һагвердибәj чох фикирлидир.
Ашот указывает на Багадура и Сону. Ахвердивек опечален.

Һагвердибәj. Ахвердивек

Һаг_лы_сан! Элбэт hэ_ятын, дөв_ра_нын, бу_фа_ни за_ма_нын дэрди чох, сәричох, мүш_кул_-'
Да, мой друг, понял я твой испуг. Мы должны у_бе_речь и детей, и себя от мук. Мы долж_-'
Piu mosso

— дур, муш у — бе — кул!

Баһадыр вә Сона элләри долу чичэккә бағчадан гајыдырлар. Сона Һагвердибәји көрчәк утанаңг чәкилиб кедир.

Багадур и Сона с букетами цветов возвращаются из сада. Сона, увидя Ахвердивека, застенчиво удаляется.

посо а посо rit.

*Һагвердибәј. Ахвердибек (зарафатла)
(шутя)*

Allegro (♩ = 66)

*Баһадыр, кәлмишәм Кәнчәјә кедәк,
В путь соби-райся. По-едем в Гяндже мы!*

биз кәрәк, тәләсәк, оны евләнди. рәк, чыхарсын башындан бусөвдалары.

*Һагвердибәј оғлунун тутулдугуну көрүб, Султаны чәқиб она мұрачиэтлә:
Ахвердибек отводит Султана в сторону.*

Не удивляйся! Чтоб стал он разумней, одно я скажу: мне жалить его надо.

Султан

Нагвердибәj. Ахвердibек

Ким ке_чир сэ_нин фик_рин_дән?
А на ком? Кто же не_вес_та?

Нә киз_лә_дим сәндән,
Есть на при_ме_те од-

*mf**sf**p*

ве_рә_рәм ма_лы_мы, пу_лу_му, ча_ны_мы, вер_сә_ләр ог_лу_ма Дил_ру_ба ха_ны_мы.
на под_ходя_ща_я. Кра_са, серд_це и ум! Слав_на_я не_вес_та-Диль_ру_ба ха_ну_м!

Баңадыр. Багадур

на_зыр_лашын!
Ну, го_това_ся!

А_та_чан, бәлкә мән...
Но, о_тец мой, ведь я...

*f**pp*

Нагвердибәj. Ахвердibек

Жох, ог_лум, эл чәк бу сев_да_дан!
Нет, нет. Пойми, сын, во_лю судьбы.

О, хач пә_рәст дир, сән_мү_сәл_ман!
Сона христианка, а ты мусульманин!

#

Нәһајәт. Баһадыр кетмәјә разы олур. Баһадырын кетмәјә назырлашдығыны билән Сона чыхыр. Баһадыр өз шәклиниң нә исә жазыр вә Сона бағышлајыр.

Наконец, Багадур соглашается ехать. Узнав об этом, появляется Сона. Багадур дарит ей свой фотоснимок.

Баһадыр. Багадур

Баһадыр. Нагвердибәй. Багадур. Ахвердивек

Машо

*Ашот вә Машо чыхырлар.
Ашот и Машо выходят.*

Ашот
Хош_кәл_ди_низ!
Ждем вас к се_бе!

Хош_бәхт ол,
При_ез_жай_те к нам!

Хош_бәхт ол,
При_ез_жай_те к нам!

Piu mosso

Ахвердибәй вә Султан чыхырлар. Ашот вә Машо онлары өтүрмәјә кедирләр.
Ахвердик и Султан собираются уходить. Ашот и Машо провожают их.

The musical score is composed of five staves of music for piano and voice. The top two staves represent the piano parts, while the bottom three staves represent the vocal part. The music features various time signatures, including common time, 3/4, and 5/4. Dynamics such as *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte) are indicated throughout. Performance instructions like *rit.* (ritardando) and *molto* (very) are also present. The vocal line includes several melodic phrases and harmonic progressions typical of early 20th-century European music.

Ахырда Багадыр чыхыр. Сона тәк галыр.

Последним выходит Багадур и Сона остается одна.

Сонанын аријасы

№13.

Ария Соны

Andante cantabile ($\text{J}=72$)

Сона

Ah, не - чэ тез
Ах, раз - лу - каај - рыл - дыг,
тя - же - ла.та - ле
В ми - ремэ - ни гој - ду тэк, ах, не - чэ тез
я те - перь од - на. Ах, раз - лу - ка ај - рыл -
ти - же -

Piu mosso

- дыг, та_ле мэ_ни го_ду тэк, ле_зэ-
-ла. В ми_ре я те - перь од - ша. Жизнь да-

рэм мэн hэр гэ_ мэ, са_ди_ гэм өз_ еш_ги_-
-ла мне мно_го зла, но люб_ви я век вер_-

m. g.

мэ. Кез яш_ ла_ры гэл_ би_ мэ а_ хар, кө_зум јол_ ла_-
-на. На до_ ро_ гу я гля_ жу с тос_кой, жду те_бя, мой

Allegro moderato

3

Tempo I

ha - ки - ми, ач - ма - рам гэл - би - ми, бир кэ - сэ гэл - би - ми,
 - шой стрем - лось. Ведь толь - ко зна - ю я, как пыл - ко я люб - лю

неч бир кэ - сэ гэл - би - ми.
 и ни - ко - му не ска - жу!

ff *poco accel.*

poco a poco rit.

Tempo I

Уч - ду ке - нул
В не - бо со - кол

тэр - ла -
у - ле -

-nym,
-tel,

ке - зум гал - ды
мне ос - та - лась

кеj - лэр' -
го - речь

-дэ, сеj - лэ, не - чэ
мук. Стра - шен тяж -

кий

дё - зум мэн, не - чэ
мой у - дел. Как же

gliss.

быть - зум бу дэр - дэ?
ми, m.g. ми - лый - друг?

Кэз на яш -
до -

ла - ры гэл - би - мэ а - хар,
ро - гу я гля - жу с тос - кой,

ке - зум юл - ла - ра ба - хар,
жду те - бя, мой друг род - ной,

ке - зум юл - ла - ра ба - хар, гэл - би - ми бир кэ - сэ мэн ач - ма -
жду те - бя, мой друг род - ной, сердцем всем всей душой люб - лю те -

m. g.

- рам!
- бя!

Пардэ. Занавес

fff

ИКИНЧИ ПЭРДЭ

ВТОРОЕ ДЕЙСТВИЕ

Кэнчэ. Пајыздыр. Дөвлөтли, „мәдәни“ бир мүсәлман олан Чумшүдбәйин евиндә гонаг отагы. Отаг Авропа гајдасы илә бәзәнмишdir. Чумшүдбәj вә онун ханымы гонаглары гәбул едиrlәр. Бу күн онларын јекана гызы — Дилрубанын ад күнүдүр. Чаванлар, гочалар дәстә-дәстә сөнбәт едиrlәр. Һагвердибәj, Баһадыр вә Султан да бураја кәлирләр. Онлары нөрмәтлә гәбул едиrlәр. Тәравет ханым өз гызыны тә'рифләгijir, ахы гонаглығын бир сәбәби дә Дилрубанын институт гуртамасыдыр. Гонагларын ичәрисиндә хүсуси илтифатла әнатә олунан дөвләтли Нерсес дәвардыр.

Гянджса. Осень. Гостиная в доме богача Джумшудбека. Комната убрана по-европейски. Джумшудбек со своей женой принимают гостей. Сегодня день рождения их единственной дочери Дильруды. Группами подходят гости. Среди них Ахвердибек, Багадур и Султан. Принимают их с почтением. Теравет ханум хвалит свою дочь. У Дильруды сегодня двойной праздник: она празднует день своего рождения и окончание института. Среди гостей и Нерсес, окруженный особым вниманием.

Кириш вә хор

№14.

Вступление и хор

Giocoso ($\text{♩} = 96$)

f

Гэрдэ. Занавес

ff

ff

poco a poco meno

Tempo I

ff

f

Да_ла _рын ба _ шын
Хор На вер _ши _нах гор

гыш_да гар а _ лар,
снег' зи _ мой ле _ жит,



sf

f

даг_ла _рын ба _ шын
на вер _ши _нах гор

гышда гар а _ лар,
снег зи _ мой ле _ жит.

sfp

кёс _ кин ба _ хыш _ лар, ај а_ман,
Серд _ це прив _ ле _ ка _ ет прос_тор,

у_рэк _ дэ га _ лар,
гром_ко песнь зву _ чит,



p

f

кэс_кин ба _ хын _ лар, ај а_ман,
Сердце прив_ле _ ка _ ет простор, ү_рæk _ дэ га _ лар.
гром_ко песнь зву _ чит.

sfp

Ү_рæk а _ зад ол _ ма _ са, ө _ мур а _ за _ лар,
Ноч_ной мрак в серд_цах у _ нас, ес _ ли во _ ли нет,

bd

a2
Ү_рæk а _ зад ол _ ма _ са, ө _ мур а _ за _ лар.
ноч_ной мрак в серд_цах у _ нас, ес _ ли во _ ли нет.

bd

bd

Кэл, хош_а_ваз,
 Ждем мы те_бя,
 саз ки_ми саз,
 ты, как рас_свет,
 кэл, хош_а_ваз,
 Ждем мы те_бя.
 саз ки_ми саз.
 ты, как рас_свет!

Кэл, хош _ а _ ваз _ лы, кэл,
 О, при _ ди, вес _ ны цвет!
 кэл, сэ _ дэф _ ли саз _ лы,
 Ты, как саз чу _ дес _ ный!

of_лан, са_зы_ны саз е_лэ, саз е_лэ, hэр күн кү_нү_му jаз е_лэ, jаз е_лэ.
 Где ты, ю_но_ша? Пес_ни где? Пес_ни где? Пусть весна придет, пусть цветет, пусть по_ет
 аj гыз, са_зы_ны
 Где ты, девушка?

Ал са_зы, чал са_зы, чал са_зы, теллэр ој_на - сын,
 Звуки са_за пусть несутся, пусть смеются, пусть танцууют все,

ал са_зы, чал са_зы, чал са_зы, теллэр ој_на - сын!
 звуки са_за пусть несутся, пусть смеются, пусть танцууют все!

f

f

ff

f

Musical score for two pieces. The top section, labeled 'Азәрбајҹан рәгси' (Azerbaijan folk song), consists of two staves. The first staff uses a treble clef and a bass clef, both in B-flat major. The second staff uses a treble clef and a bass clef, also in B-flat major. The bottom section, labeled '15. Азербайджанский танец' (Azerbaijani Dance), also consists of two staves. The first staff uses a treble clef and a bass clef, both in B-flat major. The second staff uses a treble clef and a bass clef, also in B-flat major. The music includes dynamic markings like 'poco a poco meno' and 'ff' (fortissimo).

Азәрбајҹан рәгси

15. Азербайджанский танец

Allegretto

Musical score for 'Azerbaijani Dance' in Allegretto tempo. It features two staves. The top staff is in G major with a 6/8 time signature, and the bottom staff is in B-flat major with a 6/8 time signature. The music consists of eighth-note patterns.

Continuation of the musical score for 'Azerbaijani Dance'. It features two staves. The top staff is in G major with a 6/8 time signature, and the bottom staff is in B-flat major with a 6/8 time signature. The music consists of eighth-note patterns.

Final continuation of the musical score for 'Azerbaijani Dance'. It features two staves. The top staff is in G major with a 6/8 time signature, and the bottom staff is in B-flat major with a 6/8 time signature. The music consists of eighth-note patterns.

Musical score page 78, featuring six staves of piano music. The score consists of two systems of three staves each. Measure 1 (measures 1-3) starts with a treble clef, a bass clef, and a treble clef. It includes dynamic markings *sfp*, *f*, and *mf*. Measure 2 (measures 4-6) begins with a treble clef, a bass clef, and a treble clef. Measure 3 (measures 7-9) begins with a treble clef, a bass clef, and a treble clef. Measure 4 (measures 10-12) begins with a treble clef, a bass clef, and a treble clef. Measure 5 (measures 13-15) begins with a treble clef, a bass clef, and a treble clef. Measure 6 (measures 16-18) begins with a treble clef, a bass clef, and a treble clef.

Ермәни рәгси

16.

Армянский танец

Moderato

Moderato

p

mf

f

mf

f

mf

Musical score for piano, page 80, featuring six staves of music. The score consists of two systems of three staves each. The top system starts with a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The bottom system starts with a bass clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The music includes various note values such as eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings like *f*, *ff*, *rit. molto*, and *Tempo I*. The score concludes with a final dynamic marking of *ff*.

Тәравәт ханымын маһнысы, №17. Песня, танец Теравет ханум
рәгси вә хор и хор



Дилрубанын анасы Тәравәт ханым өз гызыны тә'рифләйир.
Мать Дильрубы Теравет ханум восхваляет достоинства своей дочери.



1. Гы_зым, Дил_ру_ба ха_ным, чи_јэ_рим,
I. Дильту_ба, доч_ка мо_я, мой_ан_гел,

кё_зум, ча_ным. Мэ_лак_дир, мэ_лај_— кэ_дир,
мо_и. о_чи! Все_вок_руг те_бе_ра_ды,

сөj_лэ_јир у_заг_— ја_хын, ел_чи_лэр
вос_тор_гом го_рят взгля_ды. Сва_ты_к нам

га_пы_— мы_за_их а_хы_шыр а_хын_— а_хын,
тол_пой бе_гут, ра_дост_но встре_тить на_до,

*) Гејд олунан „II“ Азәрбайҹан мәтнинин икинчи бәнди үчүндүр.

II

ел - чи_лэр га_лы - мы_за а _ хы_шыр
Сва _ ты к нам тол_пой бе_гут, их ра_достно

Нэгэрт. Припев

а _ хын - а _ хын, ah, ah; ah! Ел сэ_нэ hel _
встре_ тить па_до. Ax, ax, ax! Хва_лят все те_

K.C. И. все

- ран, мэн сэ - нэ гур - бан, а _ на _сы ди _ ли -
- бя, пла_ чу я, лю _ бя. Солн_це ты мо _ ё,

- пэ гур_бан, ии _чэ беди - пэ гур_бан, гэ_лэм гашы - на гур - бан.
яс_ ный свет, тво_их бровей луч_ше нет, тво_их ре чей слा_ще нет!

Xор

А_на_сы ди_ли_ нэ гур_бан,
Солн_це на_ше ты, яс_ный свет,
ин_ тво_ чэ бе_ли_ их бро_вей
нэ гур_бан, луч_ше нет,

А_ на_ сы на_ ше, гур_ яс_ ный,

гэ_ лэм тво_ их га_ шы ре_ чей - на_ гур_ бан, ах!
гас_ яс_ ный свет.

hej!
Эй!
ff

gliss.

ff

2. Инди Дилруба ханым
Кэләчәк мәчлиснә.
Чох шүкүр аллаһа ки,
Белә гыз вериб мәнә.
Һәр көрән бојланараг
Сөјләјир бир дә бахым, ах!

Нәгәрәт:

Ел сәнә heран,
Мән сәнә гурбан,
Анасы дилинә гурбан,
Инчә белинә гурбан,
Гәләм гашына гурбан. Ah!

Xор:

Анасы дилинә гурбан,
Инчә белинә гурбан,
Гәләм гашына гурбан, ah, hej!

2. Дильтубу, мою дочку
Взять в жены любой хочет.
Сам Аллах теперь с нами,
Дал радость твоей маме.
Каждый, кто с тобой знаком,
Влюблен в тебя — знаем сами, ах!

Припев:

Хвалят все тебя;
Плачу я, любя.
Солнце ты мое, ясный свет,
Твоих бровей лучше нет,
Твоих речей слаше нет! Ах!

Xор:

Солнце наше ты, ясный свет,
Твоих бровей лучше нет,
Твоих речей слаше нет! Ах!

Дилрубанын кәлиши

18. Приход Дильрубы

Allegro con brio ($\text{♩} = 112$)

f

ff

fp

mfp

f

Хор Му - ба - рәк ад кү - нү
Шлем вам боль - шой при - вет,

Дил - ру - ба
Диль - ру - ба,

ха - ны - мын,
в день рож - ден - я.

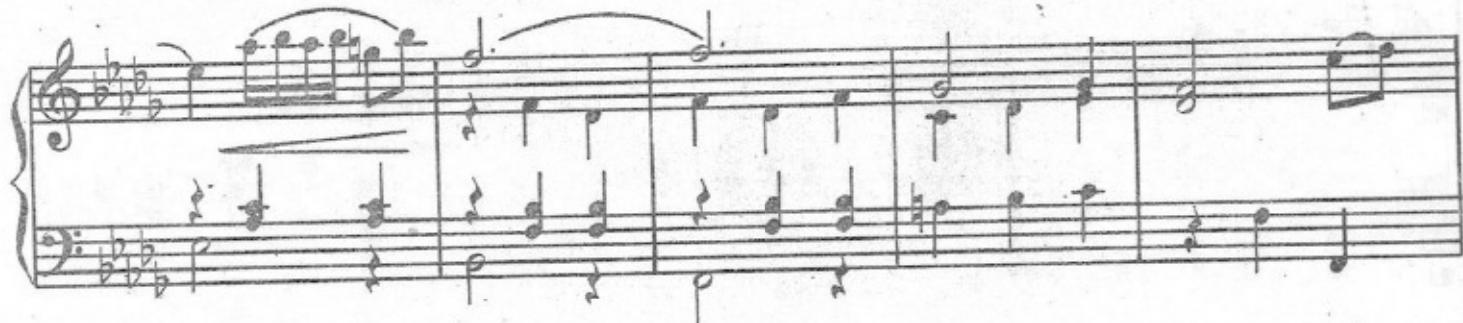
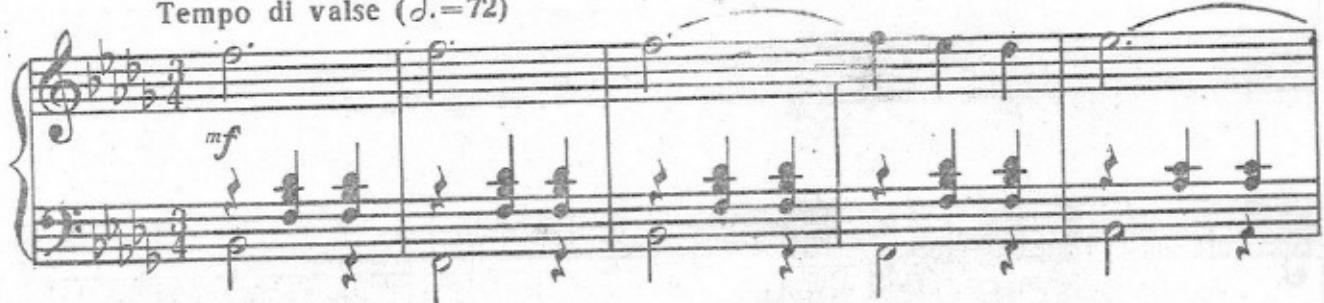
Дилруба дахил олур. О, бир-бир гонагларла таныш олур.
Входит Дильруба. Гости представляются ей.

Мно - гих же - зун ол - сун
Дил - ру - ба дол - гих дней

ха - ны - мын,
звезд свет - лей!

Сәһнә (Дилруба, Һагвердибәj, №19. Сцена (Дильруба, Ахверди-
Баһадыр, Султан вә гонаглар) бек, Багадур, Султан и гости)

Tempo di valse ($\text{d} = 72$)



Һагвердибәj. Ахвердивек

Ба - на - дыр, ях - шы баx,
Ты ви - дишь, . Ба - га - дур,



көр не - чэ ис - мәт - ли - дир.
де - ви - ца о - чень скром - на.



Гонаглардан бири. Один из гостей

*Ko - ман
Ko - ман*

Дилруба. Дильруба

се ла ва - тил?
се ла ва - тиль?

Мер -си!
Мер -си!

Се ла вас - юн!
Се ла вась - он!

Баңадыр. Багадур

Чох ша - дам ки,
Рад я ви - деть

вэ - тэ - ни - мин
прос - ве - щен - ных

си - зин ки - ми
на - ших ми - лых

а - чыг, са - чыг,
ю - ных же - щин,

кё - зу - а - чыг
та - ких сме - лых

гыз - ла - ры вар.
и - сво - бод - ных.

Дилруба. Дильруба

Mer - си!
Мер - си!

Да - гин чохдан
Дав - но ли вы

кэл - ми - си - низ
из сто - ли - шы

fp

Баңадыр. Багадур

Пе - тер - бург - дан?
при - бы - ли к нам?

Бир ај о - лар
Ме - сяц на - зад.

Кэл - ми - шэм мэн.
Ско - ро вер - нусь.

f

rit. molto

Tempo I

Дилруба Баңадырын дә'вәтила рәгса гошуулур. О, еңтирас долу наzzэрләрләг Баңадыры сүзур.
Дильруба по приглашению Багадура включается в танец. Она влюбленными глазами смотрит на Багадура.

Дилруба чох көзәл рәгс едир. Һамы:
Дильруба танцует великолепно. Все:

Хор

Бра-во, бра-во, бра-во, бра-во,

Дил-ру-ба!
Диль-ру-ба!

Султан

ев адамларындан биринә мұрациэт едәрәк
обращается к одному из домочадцев

Jэ-гин ел-мә дә кес-тә-рир
И вна-у-ках силь-на-ла,

Ев адамларындан бири
Один из домочадцев

ме-жил. Ке-зәл-ләр ү-чүн бу-нек-мән де-
вид-но. Для кра-са-виц на-у-ки не-нуж-

Жил... ны!

Дени гонаглар кэлир. Баһадыр, Султан онларын ичәрисинде гулдурбашы Нәсирбәј танышырлар.

Входят новые гости. Багадур и Султан узнают среди них главаря разбойников Насирбека.

Нәсирбәј һамы илә таныш олур. О, Баһадыры вә Султанды танышыр. Аңнаг өзүнү елә апарыр ки, куја онлары танымыр.

Насирбек знакомится со всеми. И он в свою очередь узнает Багадура и Султана, но всеми своими действиями старается скрыть это.

Баһадыра (Нәсирбәјә шарә едәрәк)

Багадуру (указывая на Насирбека)

Султан

О - ну мэн нар-да-са
Пог-ля-ди! Где е-го

Баңадыр. Багадур

көр-мүшәм?
ви-дел я?

Бу һәриф
Да, и мне

мә-нә дә чох та-ныш кә-лир.
э-тот тип ка-жет-ся зна-ком.

tempo *poco a poco* *rit. molto*

Султанын маңысы

№20.

Песня Султана

Allegretto ($\text{♩} = 100$)

Султан Баһадырын рәгс едән Дилруба ханым бахдығыны көрүб јары зарайфатла Баһадыра:

Султан, увидя, как Багадур смотрит на танцовщицу Дильрубу, полушиутя:

93

Султан

The musical score consists of six staves of music. The top staff is for the voice (Soprano) and the bottom staff is for the piano. The vocal part includes lyrics in Russian. The piano part features harmonic support and rhythmic patterns. The score is set in common time with a key signature of one sharp (F#). The vocal range spans from middle C to high G.

Бир бах, сэн мәним чаным, би - зим Дил - ру - ба ха - ным
Чу до, что за де - ви - ца, на - ша Диль - ру - ба ха - нум!

p

ne - чэ сыш - ды - рыб ке - чир, ja - хыб - ян - ды - рыб ке - чир.
Кто с ней мо - жет сравни - ся! о - чи, бро - ви, рес - ни - цы,

Boj - лэ кэз, boj - лэ ба_хыш а - да - ма
взгляд е - ё неж - ный, яс - ный всех заж - жет

f

ган уд - ду - пар, boj - лэ кэз, boj - лэ ба_хыш а - да - ма
страст - ю власт - ной, взгляд е - ё неж - ный, яс - ный всех заж - жет

ган уд — ду-пар, я — ры — ны у — нут — ду-пар, я — ры — ны
страстъ — ю властной. Э — тот взгляд вле — чет ду — ши и к люб — ви

у — нут — ду-пар.
серд-ца вле-чет!

ff *poco a poco rit.*

Сәһнә (Баһадыр вә хор) №21. Сцена (Багадур и хор)

Andante con moto

Musical score page 1. The top system consists of two staves: treble and bass. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of common time (indicated by a 'C'). The bass staff has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of common time (indicated by a 'C'). The music includes various note heads, stems, and rests.

Musical score page 2. The top system consists of two staves: treble and bass. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of common time (indicated by a 'C'). The bass staff has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of common time (indicated by a 'C'). The music includes various note heads, stems, and rests.

Musical score page 3. The top system consists of two staves: treble and bass. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of common time (indicated by a 'C'). The bass staff has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of common time (indicated by a 'C'). The music includes various note heads, stems, and rests.

Xop

Musical score page 4. The top system consists of two staves: treble and bass. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of common time (indicated by a 'C'). The bass staff has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of common time (indicated by a 'C'). The music includes various note heads, stems, and rests. A vocal part is indicated with the text "M -----" above the staff. Below the staff, the lyrics "(ағзы јумулу) (закрытым ртом)" are written in parentheses.

Musical score page 5. The top system consists of two staves: treble and bass. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of common time (indicated by a 'C'). The bass staff has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of common time (indicated by a 'C'). The music includes various note heads, stems, and rests. A dynamic marking "mf" (mezzo-forte) is present above the bass staff.

Баңадыр. Багадур

Bун - лар ha -
Где ты, Со -

- па?
 - на?
 Со - на ha - ра?
 Ты лишь од - на -
 Ай - дан а - ры, су - дан ду -
 мо - я звез - да, мо - я лу -
 - ру.
 - на!
 Со - на - ны мэн дүн - я - ла - ра дэ - јиш - мэ - рэм.
 Тус - кне - ют все пе - ред то - бой, мо - я Со - на!

Сәһнә №22. Сцена
 (Дилруба, Нәсирабәй вә хор) (Дильруба, Насирбек и хор)

Нәсирабәй. Насирбек

Allegro moderato

Би - зим кө - зэл Дил - ру - ба ха - ным бир маң - ны
 Пре - лест - на - я Диль - ру - ба ха - нум, спой - те, про -

о - ху - сун.
 шу вас, нам.

Moderato

Дилруба Нәсирабәйин ханиши илэ бир маңны охуур. О, хүсуси һәзз илэ охудуғу маңныны
 Баһадыра баҳа-баҳа охуур.

Дильруба по просьбе Насирбека поет песенку. Она поет с увлечением, не отрывая при
 этом взгляда от Багадура.

Дилруба. Дильруба

Tempo di valse

Гәл - бим - дән ве - риб со - раг
 Кра - со - той он всех зат - мил,

p

си - нэ_ми ва_раг — ва_раг, гэл _ бим_дэн ве_риб
 по _ ко_рил на_век ме_ния, как он не _ жен и

со_раг, си - нэ_ми ва_раг — ва_раг, о _ ху_ян
 как мил. Хо _ чу я дол_го, веч_но ге _ ро_ем

of _ ла _ на бах, of _ ла _ на бах, of _ ла _ на бах,
 лю _ бо _ вать_ся, лю _ бо _ вать_ся, лю _ бо _ вать_ся.

нэ _ гэ_шэнк — дир;
 Куд _ ряв он так,

gliss.

mf

- дир, нэ кө зэл - дир, о - на бах. Нэ гэ шэнк -
 так, кра сив он так, взгля ни те! Куд ряв он

- дир, нэ гэ шэнк - дир, нэ кө зэл -
 так, куд ряв он так, кра сив он

- дир, о - на бах.
 так, взгля ни те!

Са чы сар ма шыг ки ми
 Куд - ри так е го кра сят,

кер не - чэ а - шыб - да - шыр.
взор е - го ут - рен ний свет.

Дилруба. Дильруба

Са - чы сар - ма - шыг ки - ми кер не - чэ
Куд - ри так е - го кра - сят, взор е - го -

Насирбәј. Насирбек

Ша - ир ол - ма - ян, си - зи дин - лэ - јэр - кэн кэ - лэр но, нөк - мән
Слов вол - шеб -ней нет! В ией го - во - рит по - эт. Вид - то

а - шыб - да - шыр.
ут - рен ний свет.

тә³ - ба,
судь - ба!

Хор Бра - во, бра - во, Дил - ру - ба!
Бра - во, бра - во, Диль - ру - ба!

f

Насирбәј кәтиридији медаљону Дилрубаја тәгдим едир.
Насирбек преподносит ей медальон.

Дилруба. Дильруба

Га - ра - гаш,
Как мие мил

га - ра - кө - зә
блеск го - ря - чий

Насирбәј. Насирбек

Бу гә_дәр ии - чә ме - дал_jon
Да - рю ме_даль - он от ду_ши,

ох - ша - маз.
по - да - рок

mf

су - зүб бах - маг ja - ра - шыр.
в чер_ных гла - зах е - - го!

hәр си - пәни.
сде - лать вам рад.

Хор

Ох - ша - маз
По - да - рок

hәр си - на - ни.
сде - лать он рад.

>

D.

Га — ра — гаш,
Как — мне — мил
H.

Ja — ра — ныб — дыр
От всей ду — ши
бэ — зэ — сип
да — рю вам,
бе —
пу —

- ке — зэ су — зүб бах — маг ja — ра — шыр,
— ря — чий в чер — ных гла — зах е — го,
— лэ мэр — мэр си — нэ — ши.
— кай вас — он ук — ра — сит!

f

Дилруба медалжону гэбул едир. Һамы она бахыр.
Дильруба принимает подарок. Все смотрят на нее.

Дилруба. Дильруба

ja — ра — шыр,
гла — зах — е — го,
ha, ha,
xa, xa,

ha, ha,
xa, xa,

ha, ha, ha,
xa, xa, xa,

ha, ha, ha,
xa, xa, xa,

лја лја, лја, лја,
ля, ля, ля, ля,

accel.

Allegro

лја, лја, лја, лја, лја
ля, ля, ля, ля, ля

poco a poco rit.

ff

f *f* *f* *f* *f*

ff

Сәһнә (Баһадыр вә Султан) №23. Сцена (Багадур и Султан)



Медалjon әлдән-әлә кәзир. Нөвбә Баһадыра чатанда о, медалjonу таныжыр. Султан тәэч-
чублә она вә медалjона бахыр.

Медальон передается из рук в руки. Багадур и Султан узнают медальон Соны.

Баһадыр.Багадур

Тап — дым, бу о — дур, бу о — дур!
Ви — дишь? Э — то тот ме-даль-он!

Султан

Тап — дым, бу о — дур, бу о — дур!
Ви — дишь? Э — то он, э — то он!

Тап — дым, бу о — дур, бу о — дур!
Ви — дишь? Э — то он, э — то он!

Sheet music for a musical composition featuring two staves of vocal parts and a basso continuo staff.

Staff 1 (Treble Clef):

- Line 1: "Јол - кә - сән гул - дур!" (Knows, but is foolish!) and "медалжона шарэ илэ: указывая на медальон;" (Medaljona sharэ ilэ: pointing to the medal).
- Line 2: "Зна - чит, вор най - ден!" (Knows, but is foolish!).
- Line 3: "f" dynamic, followed by "f" dynamic.
- Line 4: "Bu me_dal_jon Со_nы_nы_n_dyр!" (He who has seen the world), "O_чe вид_no, им ук_ра_ден." (He who has seen the world), "Со_nы_nы_n_dyр!" (The world), "Он ук_ра_ден." (He who has seen the world).
- Line 5: "Bu me_dal_jon Со_nы_nы_n_dyр!" (He who has seen the world), "O_чe вид_no, им ук_ра_ден." (He who has seen the world), "Со_nы_nы_n_dyр!" (The world), "У Со_nы им" (To So_ny him).
- Line 6: "sfp" dynamic, followed by "f" dynamic.
- Line 7: "Со_nы_nы_n_dyр!" (The world), "им ук_ра_ден," (He who has seen the world), "Гул - дур - ба -" (Foolish), "он у Со -" (He who has seen the world).
- Line 8: "Со_nы_nы_n_dyр!" (The world), "У Со_nы он" (He who has seen the world), "Со_nы_nы_n_dyр!" (The world), "им у_кра_ден," (He who has seen the world), "Гул - дур - ба -" (Foolish), "он у Со -" (He who has seen the world).
- Line 9: "f" dynamic, followed by "f" dynamic.

Staff 2 (Bass Clef):

- Line 1: "Jol - ke - sen gul - dur!" (Knows, but is foolish!).
- Line 2: "Zna - chit, vor nai - den!" (Knows, but is foolish!).
- Line 3: "f" dynamic, followed by "f" dynamic.
- Line 4: "Bu me_dal_jon Со_nы_nы_n_dyр!" (He who has seen the world), "O_чe вид_no, im uk_ra_den." (He who has seen the world), "Со_nы_nы_n_dyр!" (The world), "On uk_ra_den." (He who has seen the world).
- Line 5: "sfp" dynamic, followed by "f" dynamic.
- Line 6: "Со_nы_nы_n_dyр!" (The world), "im uk_ra_den," (He who has seen the world), "Гул - дур - ба -" (Foolish), "on u Со -" (He who has seen the world).
- Line 7: "Со_nы_nы_n_dyр!" (The world), "U Со_nы on" (He who has seen the world), "Со_nы_nы_n_dyр!" (The world), "im u_kra_den," (He who has seen the world), "Гул - дур - ба -" (Foolish), "on u Со -" (He who has seen the world).
- Line 8: "f" dynamic, followed by "f" dynamic.

Намы тээчүүб ичэрийндээ донмушдур.
Все застывают в удивлении.

Сәһнә (бәjlәrin гәзәби) №24. Сцена (ярость беков)

AllegroБаһадыр медалжону атыр, бәjlәр һиддәтләнирләр.
Баһадыр, Багадур Багадур бросает медальон. Беки в недоумении.

—ши!
—ны!

Султан

—ши!
—ны

Хор

Бу о_ла бил_мэз,
Нет, не может быть!

Бу о_ла бил_мэз,
Нет, не может быть!

hэр кэ_да, на_
Кто же он та_

hэр кэ_да, на_ шы,
Кто же он та_ кой?

тәh_гир еj_ лэ_ син
Смел он ос_кор_ бить

э _си_л_за_ дэ_
бе_ ка кле_ве_

—ши,
—кой?

тәh_гир еj_ лэ_ син
Смел он ос_кор_ бить

э _си_л_за_ дэ — ни!
бе_ ка кле_ве — той!

Нэсирбәј. Насирбек

Бу_рахын мэ_ни!
Дай_те мне е_го!

-ни!
-той?

Бу нэ_дир?
Кто же он?

Намы, нэтта Дилруба да Нэсирбәјин тәрәфиндәдир.
Все, даже Дильтуба, на стороне Насирбека.

О, бөһ_тан а _ тыр!
Под_лый кле_вет_ник!

Ким_дир бу?
Сме_ет как?

О, бөһ_тан а -
Э - то кле_ве -

Бу нэ_дир?
Кто же он?

- тыр!
- та!

f Гој бур-дан
Пусть у - би -

рэдд ол-сун,
ра - ет - ся,

гој бур-дан
пусть у - би -

рэдд ол-сун!
ра - ет - ся!

Нәсирбәј. Насирбек

тапанчаја әл атыр, ону тутурлар.
хватается за оружие, но его держат.

Бә_ри дур, мән о_ну е_лә_жим ра-
Про_у_чу я е_го! Бу_дет впредь он

Кет_син бу_са_тат!
Вон е_го прог_натъ!

- нат,
знать, бу_ла _ јым га_ны_на, кәс_син сә _ си _ ни.
как на больших лю_дей дерз_ко кле_ве_тать!

f

Нагвердибәj чыхылмаз вэзийјэттадир. О, Банадыры, Султаны вэ гудурмуш бәjlәри сакит етмәj чалышыр.

Ахвердибек в безвыходном положении. Он старается успокоить Багадура, Султана и озверелых беков.



Сәһнә (Банадыр, Нагвердибәj, №25. Сцена (Багадур, Ахвердибек, Султан, Дилруба, Нәсирабәj вэ Султан, Дильруба, Насирбек хор)

Банадыр.Багадур

Agitato



Нагвердибәj.Ахвердибек

Султан

Дилруба.Дильруба

Нәсирабәj.Насирбек

Хор



- па,
 был!

Тај ет — мæk ис — тэ_дин би —
 Вот ты скем нас сравнял! Жес —

Бу аз_ғын а _ да _ мы
 Сю _ да он как по _ пал?

Бу аз_ғын а _ да _ мы
 Сю _ да он как по _ пал?

Гој бур_дан рæдл ол _ сун!
 Пус _ кай он прочь уй _ дет!

-зи бун_ла _ра.
 -то _ким ты был!
 Биз ha - ра,
 Как же ты,

Са - кит ол,
 Сын род - ной,

Биз ha - ра,
 Раз - ны - е

ким бу - раЖ - мыш. бу - ра?
 Кто к нам е - го поз - вал?

ким бу - раЖ - мыш бу - ра?
 Кто к нам е - го поз - вал?

Рэдд ол - сун!
 Прочь уй - дет!

Рэдд ол - сун!
 Прочь уй - дет!

а_та_чан, юл — кә_сән ха _ ра? Биз ha_ра,
о_тец мой, с ни _ ми нас срав _ нял? Как же ты,

Ба_ха_дыр, са _ кит ол, ог _ лум! Са_кит ол,
не на_до! Быть нель_зя та _ ким! Сын род_ной,

Ба_ха_дыр, юл — кә_сән ха _ ра? Биз ha_ра,
мы лю_ди, чуж _ ды мы для _ них! Раз_ны_е

Гоj бур_дан рэdd о_луб кет_син, рэdd ол_сун!
Пусть ско_рей он у_бе_рет_ся, пусть уй_дет!

Гоj бур_дан рэdd о_луб кет_син, рэdd ол_сун!
Пусть ско_рей он у_бе_рет_ся, пусть уй_дет!

Гоj бур_дан рэdd о_луб кет_син, рэdd ол_сун!
Пусть ско_рей он у_бе_рет_ся, пусть уй_дет!

mf

f p

а - та - чаи, јол - кэ - сэн ha - ра? Јол - кэ - сэн ha -
о - тец мой, с ни - ми нас срав - наял? С ни - ми нас срав -

Ба - на - дыр, са - кит ол, ог - лум! Са - кит ол, ог -
не - на - до! Быть нель - зя та - ким! Быть нель - зя та -

Ба - на - дыр, јол - кэ - сэн ha - ра? Јол - кэ - сэн ha -
мы лю - ди, чуж - ды мы для них! Чуж - ды мы для

Гој бур - дан рэлд о - луб кет - син, кет - син бу са - ат!
Пусть ско - реј он у - бе - рет - ся, пусть у - хо - лит вон!

Гој бур - дан рэлд о - луб кет - син, кет - син бу са - ат!
Пусть ско - реј он у - бе - рет - ся, пусть у - хо - лит вон!

Гој бур - дан рэлд о - луб кет - син, кет - син бу са - ат!
Пусть ско - реј он у - бе - рет - ся, пусть у - хо - лит вон!

Instrumental accompaniment staves:

- ра?
 - нял?
 Кэл ке_дæk,
 Мы уй_дем,
 а _ та _ чан, иэ кэз_лэ_мæk о_
 о _ тец мой! Вор и раз_бой_ ник
 - лум!
 - ким!
 Кэл ке_дæk,
 Да, уй_дем
 Ба _ ха _ дыр, иэ кэз_лэ_мæk о_
 от _ сю _ да. Вор и раз_бой_ ник
 - ра?
 - них!
 Кэл ке_дæk,
 Да, уй_дем
 Ба _ ха _ дыр, иэ кэз_лэ_мæk о_
 от _ сю _ да. Вор и раз_бой_ ник

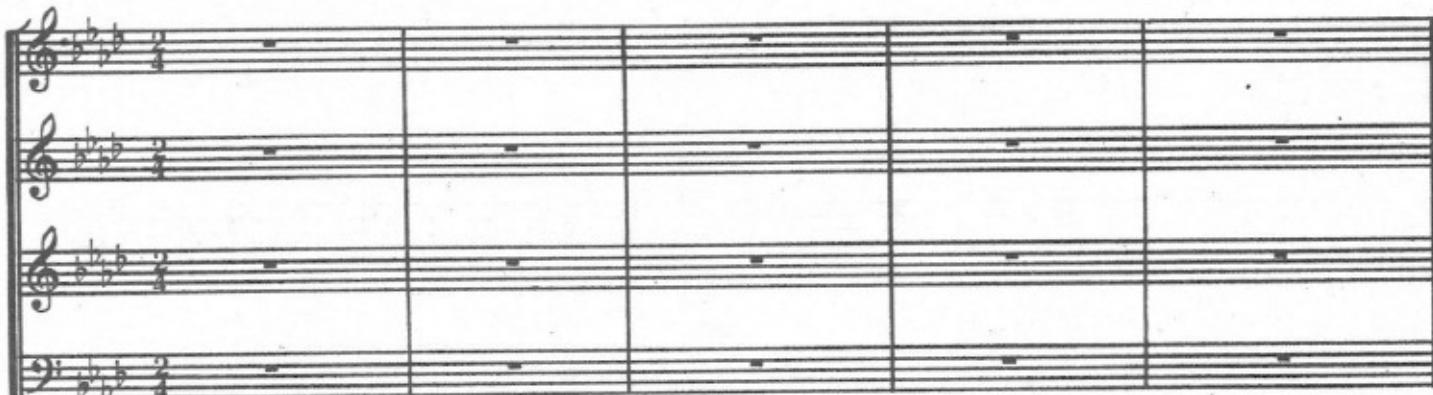
Гој рэдд ол _ сун, рэдд ол _ сун,
 Прог_нать их всех! Выг_нать вон!
 рэдд ол _
 Вон прог_

Гој рэдд ол _ сун, рэдд ол _ сун,
 Прог_нать их всех! Выг_нать вон!
 рэдд ол _
 Вон прог_

Гој рэдд ол _ сун, рэдд ол _ сун,
 Прог_нать их всех! Выг_нать вон!
 рэдд ол _
 Вон прог_

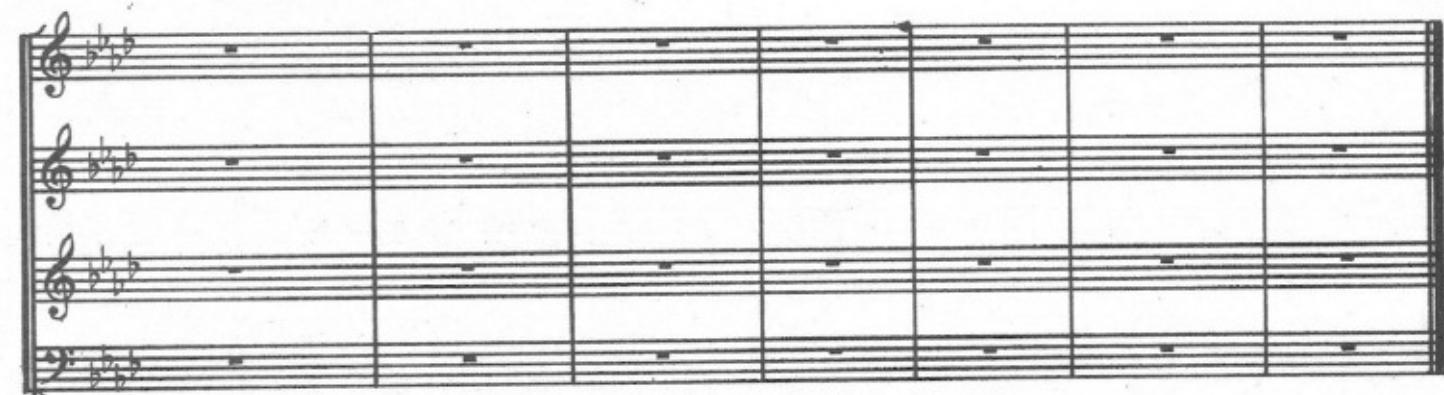
poco a

*poco rit.**molto**a tempo*— лар
он!јол — кэ_сэн
Что же намгул — дур
ждать отдан?!
них!?— лар
он!јол — кэ_сэн
Что же намгул — дур
ждать отдан?!
них!?— лар
он!јол — кэ_сэн
Что же намгул — дур
ждать отдан?!
них!?— сун!
— нат!Кет_син бу са
Пусть уй — дут сей— ат!
— час!— сун!
— нат!Кет_син бу са
Пусть уй — дут сей— ат!
— час!*poco rit.**molto**a tempo*— сун!
— нат!Кет_син бу са
Пусть уй — дут сей— ат!
— час!*poco rit.**molto**a tempo**ff*

*Agitato*

Бәjlәр онлара һүчүм едирләр. Бу гарышыглыгдан истифадә едән Баһадыр, Һагвердибәj
вә Султан чыхырлар.

Беки нападают на них. Используя суматоху, Багадур, Ахвердибек и Султан покидают
дом Джумшудбека.

*Пәрдә. Занавес**Pesante*

ҮЧҮНЧҮ ПӘРДӘ

ТРЕТЬЕ ДЕЙСТВИЕ

Сонакилин еви. Пајыздыр. Сона пәнчәрә гырагында отуруб китаб охуур. Соңра әлиндәки китабы бир жана атыр.

Осень. Квартира Ашота и Машо. Сона, сидя у окна, читает книгу, но затем с тоской отбрасывает ее в сторону.

Сонанын ариозосу

№ 26.

Ариозо Соны

Moderato con moto ($\text{♩} = 80$)

Сона

Жох, Жох, бун_лар – да баш_га – дыр һә – жат.
Нет! Нет!... Уж не та жизнь! Все, все не так!

Jox, юх, бун_лар - да баш - га - дыр hэ - ят.
 Нет! Нет!... Уж не та жизнь! Все, все не так!

p

Aх - тар - ды - фы - мы тап - мы - рам hej - hat!
 Не най - ти ниг - де нуж - ных серд - цу благ.

Aх - тар - ды - фы - мы, ах - тар - ды - фы - мы тап - мы - рам hej -
 Не най - ти ниг - де, не най - ти ниг - де нуж - ных серд - цу

Piu mosso

- hat!
 благ.

Je - нэ ду - ман - лар
 Вновь ту - ман вок - руг,

mf

p

ал_ды кеј ў_зун, га - ра өр - ту - јун сал_ды кеј ў_зу.
вез_де ту_чи, тьма. Где ты, ми_лый друг?! Сойду я с у_ма!

нар_да гал_ды мэ_ним сев_ки_лим, мэ_ним сев_ки_лим,
Где же, где же мо_и ра_дос_ти, мо_и ра_дос_ти?

poco *a* *poco* *accel.*

нар_да_дыр, ке_рэн? нар_да?
Жду те_бя, мой Ба_га_дур.

ff *p* *sf*

mf *mf*

Sheet music for voice and piano, featuring lyrics in Russian and musical notation.

Top System:

Music for piano and voice. The piano part consists of sustained notes. The vocal line begins with a melodic line, followed by a lyrical phrase ending with a fermata over a piano dynamic (ff).

Second System:

The vocal line continues with a melodic line, followed by a lyrical phrase ending with a fermata over a piano dynamic (ff). The lyrics are:

Jox,
Нет!

Jox,
Нет!...

бун - лар - да баш - га -
Уж - не та жизнь! Все,

Third System:

The vocal line continues with a melodic line, followed by a lyrical phrase ending with a fermata over a piano dynamic (ff). The lyrics are:

- дыр hэ - ят,
все не так!

Ах - тар - ды - фы - мы,
Не ная - ти ниг - де,

ах - тар - ды - фы - мы
не ная - ти ниг - де

Fourth System:

The vocal line continues with a melodic line, followed by a lyrical phrase ending with a fermata over a piano dynamic (ff). The lyrics are:

тап - мы - рам hej - hat,
нуж - ных серд - цу благ,

тап - мы - рам hej -
нуж - ных серд - цу

Bottom System:

The vocal line concludes with a melodic line, ending with a fermata over a piano dynamic (ff). The lyrics are:

poco a poco rit. molto

—hat,
благ.

hej O,

— hat!
нет!

p *poco a poco rit.* *mf* *pp*

Сәһнә (Сона вә гызлар) № 27. Сцена (Сона и девушки)

Allegretto (♩ = 112)

8 —

8 —

—hat,
благ.

hej O,

— hat!
нет!

p *f* *ff* *f* *ff*



Гоншудан тој сэси кэлир. Сона пэнчарәдән бахыр. Гызларын хору даһа яхындан ешидилир.
Сонанын рәфигәләри дахил олурлар, онлар Сонаны дөврәјә алырлар.

Слышатся звуки свадебной музыки. Сона смотрит в окно. Хор девушек приближается к дому. Входят подруги Соны и окружают ее.

S.
Хор

Giocoso

A.

Го_ би_зим
Мо_ло_дым ча_ван_лар
шлем при_вет. го_ша ja _
Пусть жи_вут ры _сын_лар,
мно _го лет,

бу го_ча
пусть вмес_те дүн - ja - да,
вдаљ и - дут, бу го_ча
пусть вмес_те дүн - ja - да
вдаљ и - дут, го_ша га_
мир, лю_бовь

ры_сын_ лар.
пусть их ждут!

8

S.

A.

Ба_шы_на дө_нүм Дил_бэ_рим,
Ес_ли бы приш_лось пар_нем быть,

Allegretto (d.=102)

го_н_шу_муз_да гыз се_ вим, сэ_ни ел_ чи кен_ дэ_ рим, сэ_ни ел_ чи
я_ бы те_ бя сва_ хо_ ю по_ слал к ми_ лой тот _ час же, по_ слал к ми_ лой

a2

кен - дэ - рим.
тот - час же!

Aj Со _ на, кедæk то _ я,
Здесь дол_жны спрav_лять свадь_бу.

бу бу - ху - на, бу бо - я, то - да сүз_мәк ja - ра - шыр, го - ша кәз_мәк
Хо_чешь, ми - ла - я, мы пой_дем, там стан_цу - ем и спо - ём и пле_нишь ты

ja - ра - шыр.
всех кру - гом.

Ба - шы - на де - нум
Ес - ли бы приш - лось
Дил - бэ - рим,
пар - нем быть,

го_н_шу_музда
я бы те_бя

гыз се_вим,
сва_хо_ю

сэ_ни ел - чи
послал к ми_лой

көн - лә - рим, сә _ ни ел - чи кән - лә - рим.
тот - час же, по_слал к ми - лой тот - час же!

Sона
Moderato

Jox, jox, aj гыз.лар,
Нет, нет, де вуш.ки!

мә - нә дәj - мә - юн, башым Күл_за - ра са_лам сөj - лә - юн!
Ту _ да нет до - ро - ги мне. До_ро - гой сес_тре - мой при - вет!

Рәфигеләр кәдәрли чыхыб кедирләр. Сона Баһадырын кичик портретинә баҳыр.
Подруги, огорченные, уходят. Сона смотрит на маленький портрет Багадура.

Сон moto

rit. p

Сона

Je - ka - нэ тэ - сэл - лим
Мой ми - лый, те - бя лишь

сэн_сэн, сэн,
я люблю,
кён_лу_му тэк мэ сэ_нэ вер_мишэм.
лишь о те - бе одноМ я так скорблю.

Көр нечэ чыр_лы_ныр
В моей душе лишь ты,

gliss.

си_пэм_дэ у_рэ_жим, кё_рэ_сэн нэ за_ман кү_лэ_чэк та - ле -
лишь тё_бе - все меч_ты, ты о_дин - солница луч, только ты - свет средь

им.
туч!

Largo

Aшот, Машо тојдан гајыдырлар. Ашот Сонаја жақынлашыр. Әліндәки гаш-дашы она узадыр.

Ашот и Машо возвращаются со свадьбы. Ашот подходит к Соне и передает ей драгоценности.

Трио
(Сона, Ашот вә Машо)

№ 28.

Трио
(Сона, Ашот и Машо)

Moderato ($\text{♩}=80$)

Сона

Ашот

Машо

Нер-сес э - мин көн - дэ - риб - дир, ба, бу, гаш - да - шы сэ - иэ.
Э - то все Нер - сес, твой дя - дя, при - ка - зал те - бе вру - чить.

Машо

Нер-сес сэ-ни
Хо-чет дя-дя
ни-шан-ла-јыр
те-бя с вну-ком,
Кэн-чэ-дэ-ки
что жи-вет в Гян-дже,
нэ-вэ-си-нэ.
об-ру-чи-ть.

Машо

Э-зиз гы-зым,
Ты по-ду-май,
о-нун се-зүн
до-ро-га-я!
је-рэ сал-саг
Он со све-ту
ган дү-шэр,
нас сжи-вет.

Ашот

Э-зиз гы-зым,
Ты по-ду-май,
о-нун се-зүн
до-ро-га-я!
је-рэ сал-саг
Он со све-ту
ган дү-шэр,
нас сжи-вет.

он-да кэ-рæk
Лишь за-хо-чет
бу јер-лэр-дэн
сгу-бить мо-жет.
ду-шæk та-мам
Со-гла-шай-ся!
дэр-бэ-дэр.
Он не ждет!

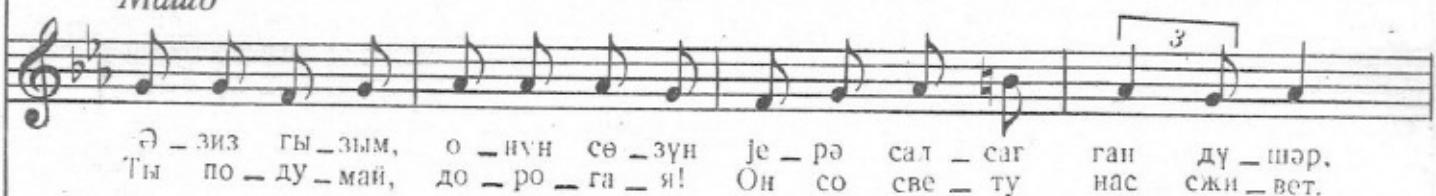
он-да кэ-рæk
Лишь за-хо-чет
бу јер-лэр-дэн
сгу-бить мо-жет.
ду-шæk та-мам
Со-гла-шай-ся!
дэр-бэ-дэр.
Он не ждет!

он-да кэ-рæk
Лишь за-хо-чет
бу јер-лэр-дэн
сгу-бить мо-жет.
ду-шæk та-мам
Со-гла-шай-ся!
дэр-бэ-дэр.
Он не ждет!

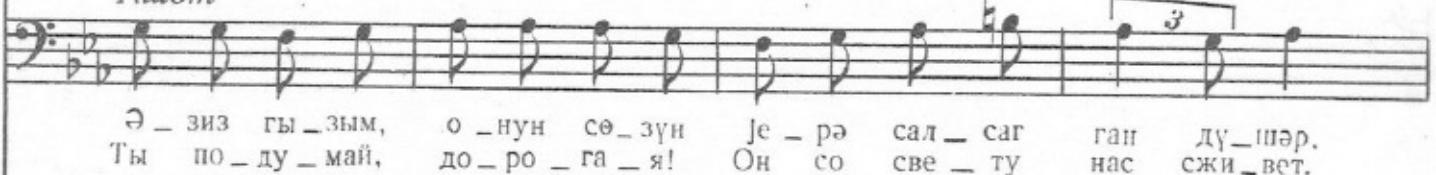
Сона



Машо



Ашот

*p**mf*

Piu mosso ($\text{J} = 100$)

Сона

— им, гэлбим, Ба_на_ _дырым, кэл!
— на нужен Ба_га_ дур мой; он,

Сев_ки — лим!
он_ мой свет!

f

Баңадырын адны ешидән Ашот вә Машо чыхылмаз вәзијјәтдә бир-бириనин үзүнә бахырлар.
Услышав имя Багадура, они приходят в замешательство.

А_та_чан, а_на_чан, ба_ғышла_жын мә_ни,
О, о_тец и ты, мать, вся ду_ша мо_ я в огне.

p

некм с_дэ бил_ми_рэм, бил_ми_рэм гэл_би_мэ.
Как ме_ня не по_нять?! Ба_га_ дур ну_жен мне!

Сона

Бэл_кэ_о, бил_мир неч, о_ну мэн ў_рэк_дэн се_ви_рэм.
Друг род_ной зна_ет ли, как люб_лю е_го я всей ду_шой?

Машо

Гы_зы_м, гур_б_ан о_лум сэ_нэ,
Нет! По_за_будь! Ос_тавь е_го!

Ашот

Гы_зы_м, кэл, сэн ваз кеч бу а_ғыр фик_рин_дэн,
Ни к че_му э_то все! По_за_будь ты е_го!

poco a poco accel.

А_на_чан, ба_фыш_ла сэн мэ_ни, гэл_би_мэ
По_жа_лей, ма_моч_ка, дочь сво_ю бед_ну_ю...

го_хум_лар, гон_шу_лар
Толь_ко_по_ду_май, что

го_хум_лар, гон_шу_лар
Толь_ко_по_ду_май, что

poco *a poco* *accel.* *f*

V tempo

нәки е_дә бил_ми _ рэм. Он_суз мән да_ны_шыб күл _ мә _ рэм.
Толь_ко он — жизн_мо _ я, V толь_ко с ним bla_женство! Свет он мой!

тут_са _ лар . бир _ хэ _ бәр, би _ зә нә де _ јэр _ ләр?
ска_жут со _ се _ ди нам! Что _ же нә мы де _ јэр _ ләр?
тут_са _ лар . бир _ хэ _ бәр, би _ зә нә мы де _ јэр _ ләр?
ска_жут со _ се _ ди нам! Что _ же нә мы де _ јэр _ ләр?

Masho

Сона чыхыр.
Сона выходит.

Со_на_чан, а_ман_дыр, о_ки, мү_сәл_ман_дыр, о_ки, мү_сәл_ман_дыр.
Сжаль_ся ты над на_ми, он ведь мү_суль_ма_ни, он ведь мү_суль_ма_ни,
Ashot

Со_на_чан, а_ман_дыр, о_ки, мү_сәл_ман_дыр, о_ки, мү_сәл_ман_дыр.
Сжаль_ся ты над на_ми, он ведь мү_суль_ма_ни, он ведь мү_суль_ма_ни!

Allegro ($\text{♩} = 126$)

poco a poco rit.

Masho

Нә ча _ рә гы _
Что же де _ лать

sfp

Aшот

- лаг?
- нам?
Бир тэд-бир гу - раг,
Не пой-му я сам!

кэл ке-дэк тел ву_раг биз Ба_на - ды - ра.
Ба - га - дур зна - ет пусть, весть е - му пош - лем.

Машо

Да, ты прав! Весть пошлем! Весь Ба_на - ды - ра!
Дог - рудур, тел ву_раг тез Ба - на - ды - ра!

Ашот

Бэд хэ-бэр, я - ти-рэк тез Ба - на - ды - ра!
Со - об-щим, что Со - ну за - муж вы - да - ём.

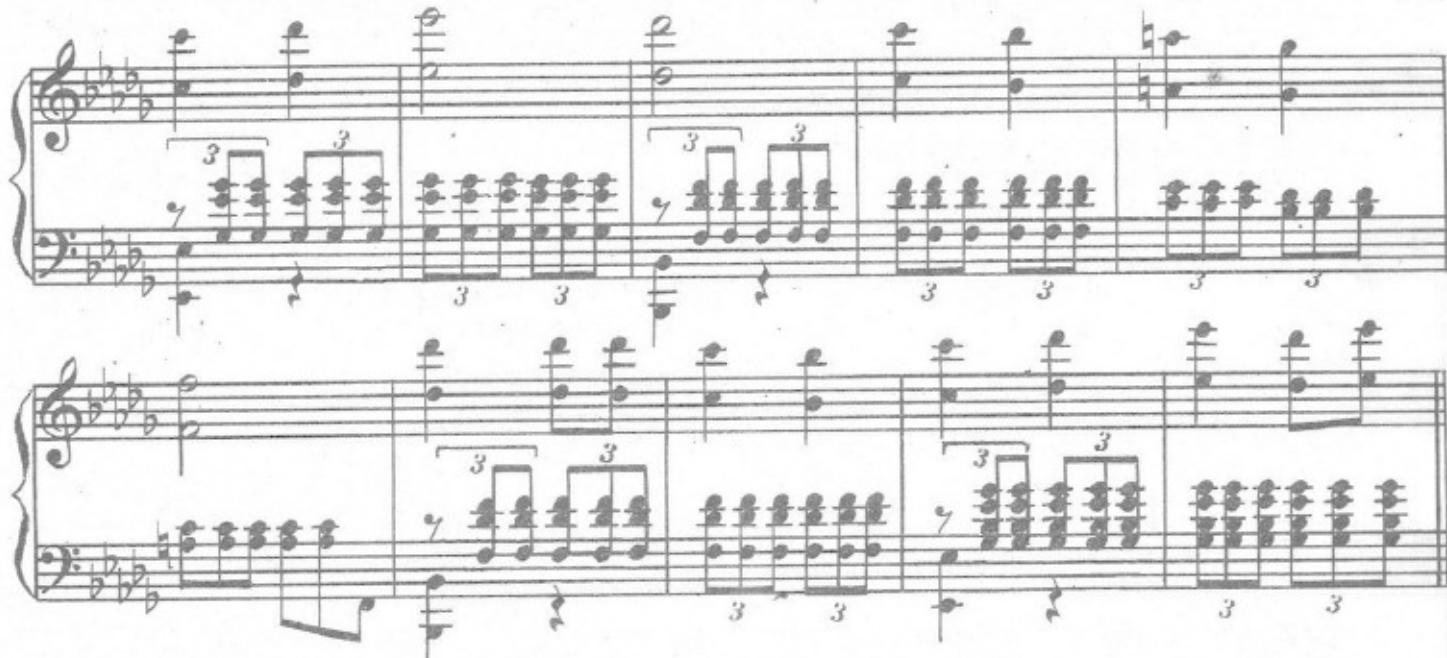
Ja_zag_ki, Со_nah_ny вер_mi_shik э_rэ,
Пус_kai он уз_na_ет, как нам тяж_ko жить.

Meno mosso

гоj он _ дан ке _ зу_ ну чэк,_ син бир кэ _ рэ.
Пе_чаль _ но э _ то все, но как и _ на_че быть?!...

Allegro

mf



Ашотун монологу

№ 29.

Монолог Ашота

Moderato con moto (♩ = 126)

Ашот

Ja_зыг Ба_на_дыр, о_ну өз дөг_ма, э_эзиз ба_лам_дан а_йырмым_рам м_эн.
Родной Ба_га_дур, я_грустен и хмур. Как сы_на лю_бя, жа_ле_ю те_бя.

Узүлүб элим,
Беспомощен я,
аман, hэр јердэн,
где сила мо_я?

У_ра_ди тэмиз,
Ты сердцем светел,

дилэ_зи тэмиз,
умомты ясен,
сэми_ми, э_зиз,
душой пре_красен.

Что будет с тобой,
мой мальчик родной,

озу меhри.бан,
нэлэр чэ_кэ_чэк,

зaval_лы оглан?!
мой сын дорогой? Неj_лаjим ин_ди,
Что же делать мне?
дэр.дими кимэ,
Сердце как в огне.

сеj_лэjим ин_ди?
По_мошьгде ис_кать?

Piu mosso

нара галым мэн,
Ку_да бе_жать мне?
ел_дэн, о_бадан,
О, жес_токий век!

бағрым олур ган, би_вә_фа за_ман, бағрым олур ган, би_вә_фа за_ман,
Гибнет че_ло_век! Правды нет и нет! Гибнет че_ло_век! Правды нет и нет!

э_да_лэт һаны, эдалэтнаны?
Найти правду где? Нет её нигде,

да_ғыл_сын кө_рүм, бе_лә дүн_я_ны! да_ғыл_сын кө_рүм,
ниг_де меж людьми! Пусть в прах рухнет мир, он страшен и зол,

бе_лә дөвраны, белә дөвраны, бе_лә дун_я_ны!
везде произвол и вечная ночь! Пусть сгинет он прочь!

138

poco a poco allargando

Сонаның кәлиши

№ 30.

Приход Соны

Agitato

3 3 3 3 3 3 3 3

3 3 3 3 3 3 3 3

Allegretto

The musical score consists of five staves of piano music. The first staff begins with a treble clef, followed by a bass clef, and a 3/8 time signature. The second staff begins with a treble clef and a 6/8 time signature. The third staff begins with a treble clef and a 6/8 time signature. The fourth staff begins with a treble clef and a 6/8 time signature. The fifth staff begins with a bass clef and a 6/8 time signature. The music is labeled 'Allegretto' at the top.

Сона атасынын далынча кетмәк истәркән рәфигәси она мәктүб катирир. Сона бөјүк һәјачанла мәктүбу ачыр, охумаг истәјир. Бу заман сәһнәнин јан тәрәфиндән Баһадырын өзү көрүнүр.

Сона собирается выйти за отцом, но в это время подруга приносит письмо Багадура. Она с волнением раскрывает конверт. На этом фоне показывается Багадур.

Баһадырын аријасы № 31. Ария Багадура

Andante con moto ($\text{♩} = 60$)

Э_зи_зим Со_на!
Род_на_ - я Со_на!

Со _ на, гэл _
Te _ бе меч _

— бим, ча — ным, еш — гим,
— ты и же — лань — я.
ар_зу_ ла_рым са_ниин — лэ
Солнце счасть_я_ только ты!

баг - лы - дыр.
Ты од - на!

Сэн - сиз бу
С то - бой пре -

дун - ja - да
кра - сен мир,
өм - рүм то - бой
ке - дэр вся жизнЬ
ба - да. пол - на!

Aj - ры - лан күн - дән,
Го - речь раз - лу - ки, ke - чэ - күн -
скор - би и

- дуз мэн сә - ни а - ны - рам.
му - ки сердце тер - за - ют. Де - зэ бил - ми - рэм
Вос - по - ми - нань - я

бу ај - ры _ лы - га.
то _ мят ме _ на вновь,

Э - зи - зим Со _ на!
бу - дят стра _ дань - я.

poco a poco rit.

Piu mosso

Со - на,
Со - на!

би - ли - рэм, еш - гин ю_лун_да
Сам я зна_ю, путь к блаженству

вар мин бир э - заб, Со - на,
бу - дет тру_ден нам. Со - на!

би - ли - рэм, еш - гин ю_лун_да
Сам я зна_ю, путь к блаженству

Meno mosso

вар мин бир э - заб,
бу - деть тру - ден - ям.

нэ о - лур ол - сун,
Все го - тов сне - сти

кэ - ти - рэ - рэм
я на том пу -

таб,
ти!

нэ о - лур ол - сун,
Все го - тов сне - сти

кэ - ти - рэ - рэм таб.
я на том пу - ти! Со -
Со -

Tempo I

- на,
- на!

сэн - дэ - ки тэ - миз
Ты - мо - я лю - бовь,

У - рэ - ю, еш - ги, ди - лэ - ю,
свет - ла - я ра - дость и меч - та.

Piu mosso

гэл - би се - ви - рэм.
Бу - ду вновь и вновь

У - рэ - юм, ча - ным, сэ - ни се - ви - рэм.
по - вто - рять в пес -нях: ты - мо - я лю - бовь!

Meno mosso

Сэ - нин ча - ва - бы - ны көз - лә - ји - рәм мән. Од - лар, а -
 Жду от - ве - та с нё - тер - пень - ём, все пре - гра - ды сок - ру -
sp
mf espress.

- лов - лар, бу чэ - тин јол - лар,
 - шу я, бу - дешь ты со мной.
mf
f

бу у - чу - рум - лар гор - хут - мур мэ -
 Те - бя зо - ву я... Я прой - ду тя -
p

- ни. Чаяваб вер мэ - на, ча_ваб вер, э _зи_зим Со -
 же_лый путь лю - бой, чтобы сно_ва быть все_гда сто -

на!
бой!

accel.

ff *ff*

f

p

poco a poco rit.

f

Ажрылан күн дән, ке чә күн дүз мән сәни асердце тер...

Тяжесть раз луки, скорби и муки

p

—ны_рам. Дэ_зэ бил_ми_рэм бу ај —ры_лы — fa,
—за_ют. Сил нет то_мить_ся, к тебе стрем_люсь я,

Э_зи_зим Со_на!
све_точ мой Со_на!

Сонанын чавабы № 32. Ответ Соны

Allegro con moto ($\text{♩} = 120$)

Ба_— ha_— дыр, Со_на_— дан лап ар_— ха_— юн ол
Ба_— га_— дур, я, как преж_де, толь_ко лишь тво_—

сэн,
 — я,
 кен_ лу_ мү тэк сэ_ нэ,
 те_ бе, о ми_ лый мой, я

тэк сэ_ нэ вер_ ми_ щэм.
 серд_ це сво_ ё от_ дам.
 Го_ ма_ рам ү_ рэ_ юн.
 Не сом_ не_ вай_ ся, друг!

ин_ ти_ зар_ да гал_ сын,
 Толь_ ко ты мне до_ рог!
 го_ ма_ рам, мы с то_ бой,
 го_ ма_ рам, мы с то_ бой

пэ о_ лур, го_ ол_ сун.
 вмес_те бу_ дем ско_ ро.
 Зна_ ю зум я,
 би_ ли_ рэм как мне быть,

на е - дэ - чэ - јэм,
как мне пос - ту - пить!
бу - дур , мэ - ним ча - - ва -
Э - то - мой от - вет те -

Сона сандыгдан палтарларыны көтүрүб евдэн чыхыр.

Сона собирает свои вещи и уходит из дома.

- бым!
- бе!

The piano part consists of six systems of music, each with two staves. The right hand plays mostly eighth-note chords, while the left hand provides harmonic support. Measure numbers 1 through 6 are indicated at the beginning of each system.

The musical score consists of three staves of piano music. The top staff shows a treble clef, a key signature of four sharps, and a tempo marking of 120. The middle staff shows a bass clef, a key signature of one sharp, and a tempo marking of 120. The bottom staff shows a bass clef, a key signature of one sharp, and a tempo marking of 120. The first measure features a forte dynamic (ff) with sixteenth-note patterns. The second measure features a piano dynamic (p) with eighth-note patterns. The third measure features a forte dynamic (ff) with sixteenth-note patterns.

Машо мә'јус гајыдыр.

Возвращается угрюмая Машо.

Машонун маһнысы

№ 33.

Песня Машо

Andantino ($\text{♩} = 88$)

The musical score consists of two staves of piano music. The top staff shows a treble clef, a key signature of four sharps, and a tempo marking of Andantino ($\text{♩} = 88$). The bottom staff shows a bass clef, a key signature of one sharp, and a tempo marking of Andantino ($\text{♩} = 88$). The music features a series of eighth-note chords in the treble clef staff and sixteenth-note patterns in the bass clef staff, with various dynamics and articulations.

Машо

Гыз бе - јут - мæk ja - ман -
Дочь рас_ тить - не лег - кий -

This system begins with a treble clef, a key signature of four flats, and a common time signature. It consists of three staves. The top staff contains a vocal line with lyrics. The middle staff shows a piano accompaniment with eighth-note chords. The bottom staff provides harmonic support with sustained notes.

- дыр,
- труд!
Гыз бе - јут - мæk ja - ман -
Дочь рас = тить - не лег = кий -

This system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment remain consistent with the previous system, maintaining the same key signature and time signature.

- дыр,
труд!
ке - мæk е - лæ, а - ман - дыр. У - рэ -
Скорбь и го - ре серд - це жгут. Ох, ме -

This system introduces new lyrics, continuing the narrative or emotional expression of the song. The musical style remains the same, with the vocal part and piano accompaniment providing the harmonic framework.

- јим а - лы - шыр, бе - јук - дур дэр - ди - миз,
- ня ждет бе - да, дочь уш - ла нав - сег - да!

The final system of the score concludes the piece. The lyrics describe a scene involving a woman named Masho, her daughter, and a man, likely her father or husband, expressing themes of love, loss, and longing through the music.

рус_вај ол _ дуг ел и _ чин_дэ биз, у _ рэ _ јим а _ лы_
 Все сго _ рим мы ско _ ро со сты _ да! Ох, ме _ ня ждет бе _

 - шыр, бе_ юк - дур дэр - ди - миз,
 - да, dochь уш - ла нав _ сег - да! рус - вај
 Все сго -

ол - дуг ел и - чин - дэ биз.
 - рим мы ско - ро со сты - да!

Машонун көзу Сонанын јерә төкүлмүш палтарларына саташыр, Сонанын гачдығыны түседир. Ашот өз Нерсес гајыдырлар.

Машо порывается идти на поиски Соны, но в этот момент входят Ашот и Нерсес.

f

А - ман ал - лаң,
 Пусть Ал лах нас

рус - вай ол - дуг, не - чэ я - ман кү - нэ гал - дыг,
 не на - ка - жет, пусть Ал лах мне путь у - ка - жет!

А - шот, а - ман - дыр, тез ол, тез ол,
 Мне ку - да ид - ти? Где ис - кать мне?

тез ол, тез ол, тап о - ну.
 Где же доч - ку мне най - ти?

Сәнә

№ 34.

Сцена

(Ашот, Машо вә Нерсес)

(Ашот, Машо и Нерсес)

Moderato

Нерсес

Ајдын ол_сун
Что ж, поздра_вить

tempo

f

fp

Ашот

Нер_сес а _ га...
Нер_сес а _ га!...ко_зү - мүз, бэс бу - на нэ сө - зү_нүз?
мож_но вас! Что вы ска_же те сей_час?

mf

Нерсес

Ке_ри дур! Сә_нин ки_ми би_ геj_рэт, на_ мус_ суз_ла,
Прочь и _ ди! Стыд_и со_весть ты за_был, ты все_гда на_

din-siz - lэ са-lam-laşmag na-ram-dyr.
xa-lom byl i po-zorvoj zas-lu-zhil!

Нерсес гаш-даши көтүргүб чыхыр.

Нерсес забирает свои драгоценности и уходит.

Allegro

f

f *ff*

Парда. Занавес

pp

fff

s-v-v-v

ДӨРДҮНЧҮ ПЭРДЭ

ЧЕТВЕРТОЕ ДЕЙСТВИЕ

Петербург. Баһадырын отағы. Пәнчәрәдән шәһәрин әзәмәтли мәнзәрәси көрүнүр. Гышдыр. Сәмада гара булудлар кәзишир. Баһадыр мә'јусдур. О, столун далындан галхыб пәнчәрәжә жаһынлашыр.

Комната Багадура в Петербурге. Из окна открывается величественный вид на город. Зима. Небо покрыто мрачными тучами. Багадур с тоской смотрит в окно.

Кириш

№ 35.

Вступление

Moderato cantabile ($\text{♩} = 84$)

Musical score for piano, page 156, featuring four staves of music:

- Staff 1 (Top Staff):** Treble clef. Dynamics: *p*, *mf*. Measure 1: $\text{F} \text{ F} \text{ F}$. Measure 2: $\text{F} \text{ F} \text{ F}$. Measure 3: $\text{F} \text{ F} \text{ F}$. Measure 4: $\text{G} \text{ G} \text{ G}$. Measure 5: $\text{G} \text{ G} \text{ G}$.
- Staff 2 (Second Staff):** Treble clef. Measures 1-5: $\text{E} \text{ E} \text{ E} \text{ E} \text{ E}$.
- Staff 3 (Third Staff):** Treble clef. Measures 1-5: $\text{D} \text{ D} \text{ D} \text{ D} \text{ D}$.
- Staff 4 (Bottom Staff):** Bass clef. Measures 1-5: $\text{B} \text{ B} \text{ B} \text{ B} \text{ B}$.

Пәрдә. Занавес

157

Musical score for piano, two staves. The top staff starts with a forte dynamic *ff*. The bottom staff continues the melody. Measure numbers 8 and 8- are indicated.

Баһадырын ариозосу

№ 36.

Ариозо Багадура

Moderato con moto (♩ = 80)

Musical score for piano, three staves. The first staff shows chords in treble and bass clefs. The second staff shows melodic lines with grace notes and slurs. The third staff shows harmonic patterns.

Баңадыр Багадур

Je - на ду - ман - лар ал - ды көj ү - зүн, га - ра
О - пять здесь ту - ман, о - пять мрач - ный вид, сно - ва

poco

ер - ту - јун сал - ды көj ү - зу. Нар - да - дыр ин - ди,
зла - я тьма ме - ня тя - го - тит! Где же, где о - на

a poco accel.

мэ - ним сев - ки - лим, мэ - ним сев - ки - лим? Нар - да -
лю - бовь преж - них дней? Где же ты, Со - на, где же

mf

-сан ты, Со Со на, на, нар - о

- да?
где?

Султан жолдашлары илә кәлир. Баңадырын үрәини ачмак үчүн жары зараптала охуур.
Появляется Султан с товарищами. Поет полуночия, желая развлечь Багадура.

Султанын куплетләри № 37. Куплеты Султана

Allegretto

Бу тэ_дэр
Ви_жу друг_

гэм е_лэ_мэ, кэл күлэк, кэл да_ны_шаг,
серд_це го_рит. Всё прой_дет, будь же бодрей!

гар_да_шым, гэм е_лэ_мэ, кэл күлэк, кэл да_ны_шаг.
Зря грустиши! Грусть у_ле_тит! Брось пе_чаль, встреть же дру_зей!

Ча_ва_бын
Путь най_дет

кэ_лэр сэ_нин,
 письмо к сердцу, дэр_дили
 для любви би_лэр сэ_нин,
 от_крыв дверь, Со_на _ ла_рын
 О_пять вспых_нет

Со_на _ сы, гур_бан ол_сун
 люб_ви свет, силь_ным чувст_вам а_на _ сы,
 пре_град нет. гар_да_ши_мын
 Ско_ро свадь_бу

ja _ рь _ на,
 спра _ вим мы, кул сэ _ пим
 путь цве _ та _ ми юл _
 ла _ ры _ на.
 твой уст_лав.

Тоj кү_нү, тоj ке_чэ_си, тар сэ_си, га_вал сэ_си,
 Э_тот путь бу_дет прямым, бу_дет жизнь тво_я свет_ла,

тоj кү_нү, тоj ке_чэ_си, тар сэ_си, га_вал сэ_си,
 Э_тот путь бу_дет прямым, бу_дет жизнь тво_я свет_ла.

гыз_ла_рын зэн_ку_лэ_си је_ри, кө_јү
 Пусть по_ют та_ры звучней, пусть сме_ет_ся бу_рү_сун.
 звон_кий саз.

Кэл кү_ләк, кэл да_ны_шаг, бир де, бир күл, да_ны_шаг.
 Все пройдет! Встреть же друзей, пусть танцу_ют все сей_час!

Султан ўолдашлары илэ рэгс едир.
Султан танцует с товарищами.

Рус рэгси вә достлуг
маһнысы

№ 38.

Русский танец и песня
дружбы

Allegro



Presto

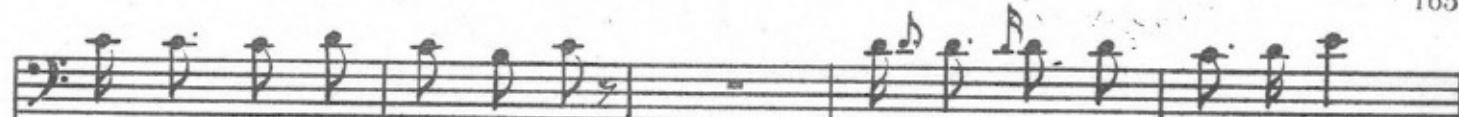
Piano score consisting of three staves. The first staff uses a treble clef, common time, and dynamic *f*. The second staff uses a bass clef, common time, and dynamic *f*. The third staff uses a treble clef, common time, and dynamic *mfp*.

Султан бадэ галдырааг:
Султан, поднимая бокал:

Tempo di marcia
Cултан

иэ-за-рэт!
Нас-ту-пил

Continuation of the piano score. The first staff uses a treble clef, common time, and dynamic *p*. The second staff uses a bass clef, common time, and dynamic *f*.



Тэ_ лэ_ бэ_ лик гур_ тар_ ды!
сту_ ден_ чес_ ким днём ко_ нец,

И_ чэк дост_ луг на_ ми_ нэ!
вновь за друж_ бу выпь_ ем мы!



Баңадыр. Багадур

Хор

Мэ_ һәб_ бәт
Всег_ да пусть жи_

В_ И_ чэк дост_ луг на_ ми_ нэ,
Да, за друж_ бу выпь_ ем вновь.

и_ чэк, је_ нэ дол_ ду_ раг,

Зо_ вет впе_ ред стук сер_ дец.

и_ чэк дост_ луг
Мы за друж_ бу

Meno mosso

на_ ми_ нэ, сә_ да_ гәт на_ ми_ нэ! Бир_ би_ ри_ ни у_ нут_ ма_ яг,
ве_ зет лю_ бовь, всег_ да пусть вски_ па_ ет кровь! Дружбы пусть вечным бу_ дет свет,

на_ ми_ нэ, сә_ да_ гәт на_ ми_ нэ! Бир_ би_ ри_ ни у_ нут_ ма_ яг,
выпь_ ем вновь, всег_ да пусть вски_ па_ ет кровь! Дружбы пусть вечным бу_ дет свет,

Vivo

дост - лу - fy - муз гој вар ол — сун!
счасть - я ни - где без друж - бы нет!

дост - лу - fy - муз гој вар ол — сун!
счасть - я ни - где без друж - бы нет!

8 - Vivo

f

ff

8

ff

Three staves of musical notation for two voices (treble and bass) in common time. The top staff consists of eighth-note pairs. The middle staff has eighth-note pairs with some sixteenth-note grace notes. The bottom staff has eighth-note pairs with sixteenth-note grace notes.

Почталјонун кәлиши № 39. Приход почтальона

Agitato

Two staves of musical notation for two voices (treble and bass) in common time. The first staff starts with a dynamic 'p' followed by 'mf'. The second staff begins with a dynamic 'f'.

ff

Почтаңон телеграм кәтирир. Баһадыр өзөлд телеграмы алыр өз һәјечан кечирир.
Почтальон приносит телеграмму. Багадур в отчаянии.

Баһадырын аријасы

№ 40.

Ария Багадура

Баһадыр. Багадур
Moderato

А - ман!
Вэ - фа - сыз
за - ман!
Как жить?!
Страш_на - я
у - часть!

іэр шеj мәhв
ол - ду, не - чә
Рок ме _ня
му - чит. Как мне сми -

-зум мэн. А - хы - ры бу и - миш пеј - ма - нын, эh - дин,
-рить - ся с тяж - кой судь - бой мо - ей?! Счасть - е, как пти - ца,

он - суз дун - ja - да. ja - sha - јым не - чин?
скры - лось без сле - да. Сад мой ра - зо - рен

А - хы - ры бу и - миш пеј - ма - нын, эh - дин.
и приш - ла смерть сю + да! Смя - ты все меч - ты!

ча - ван ча - ФЫМ - да, еш - гин ба - ФЫН - да, ЭК - ди - Ёим
 В горь - кой пе - ча - ли ро - зы у - вя - ли, ПТИ - цы ум -

p

кул - лэр са - ра - лыб сол - ду. са - ра - лыб сол - ду.
 - ча - лись в тем - ны - е да - ли. в тем - ны - е да - ли.

Piu mosso

Сус - ду бул - бул - лэр, не - чин,
 Кто ме - на спа - сет? Ко - му

f *f* *p*

нэ ол - ду? Сус - ду бул - бул - лэр,
 ну - жен я? Кто лю - бовь вер - нет?

f *sp*

Соп. moto

нэр шеј мәһв ол - ду, ah! Га - ра бу - луд -
Где же вы, друзь - я? O! Стра - шен чёр - ный

- лар, од - лар, а - лов - лар
рок, пла - мя жжет в гру - ди,

дев - рэ - ми ал - ды, мэ - ни бу руз - кар
мой при - ходит срок! Нет других до - рог,

нэ кү - нэ сал - ды. Jan у - рэ - јим, jan, од - лан, а - лов -
ги - бель вп - ре - ди! Вот судь - ба мо - я, икней я и -

gliss.

—лан, до — му-шам ар — тыг мэн я-ша-маг — дан.
— ду. Жить невси-лах я... Смерть! Я жду те — бя!

Allegro

ff

ff

Баһадыр тапанча илэ өзүнү өлдүрүр.
Хватает пистолет, стреляет себе в сердце и падает.

accelerando

Султан онун үстүнә әжилир.
Султан в смятении наклонился над ним.

Сәһнә
(Султан, Сона вә тәләбәләр)

№ 41.

Сцена
(Султан, Сона и студенты)

*Султан*Presto ($\text{d}=144$)

Ba - ha_dyr, nә et_din sәn?
Что же ты сделал, мой друг?!

Agitato

Тәләбәләр.Студенты

a²

Нә ү_чүн өл - дүр - дү За - ха_дыр ө_э_зү_ нү?
Ка - ка - я при - чи - на? За - чем же по - гиб он?

Tempo I

Тәләбәләр бөјүк нејратла Баһадырын этрафына топлашырлар.
Студенты, охваченные тревогой и ужасом, собираются вокруг Багадура.

Нэ - ў - чун
 Ка - ка - я өл - дүр - дү
 при - чи - на?
 За - чем - же
 Ба - ха - дыр
 За - чем - же
 е - зу - нү?
 по - гиб - он?

Султан телеграмы көтүрүр.
Султан берет телеграмму.

Agitato

f *sfp*



*Сона дахил олур. О, чох тәшвишилидир.
Вбегает Сона. Она в полном смятении.*



Сәһнә (Сона, Султан вә №42. тәләбәләр)

Сцена (Сона, Султан и студенты)

Agitato ($\text{♩} = 126$)

Сона

Ба - ха - дыр, нар - да-сан?
Где, где он - Ба - га-дур?

нар - да-сан, сев - ки - лим?
Где же ты, ми - лый мой?

f

Ча - ваб ис - тэ - миш - дин,
 Ты все ждал от - ве - та,

мэн е - зум кэл - ми_шэм. Ру - hy - ну бил - ми - шэм,
 но са - ма я приш - ла. Я с то - бой. Где же ты?

кэн - лу - ну бил - ми - шэм, сэн/ киз - лэ - нир - сэн?
 Зна - ю я, ты ведь ждал! Ку - да ис - чез ты?

Лап на - наг је - рэ, га - ча бил - мэз - сэн
 Спра - тал - ся ку - да? Най - ду, мой ми - лый!

мэ - ним ке - зум - дэн,
Най - ду те - бя я!

га - ча бил - мэз - сэн
Те - бе не скрыть - ся,

*Бирдән Сонаның көзү долгун вәзијјәтдә дајанмыш Султана саташыр вә ондан сорушур.
Сона, увидя Султана, спрашивает о Багадуре.*

мэ - ним ке - зум - дэн! Ба - ха - дыр нар - да - дыр?
я - най - ду - те - бя! Ба - га - дур, Ба - га - дур,

*Султан телеграммы Сонаја верир.
Султан передает ей телеграмму.*

нар - да - дыр ба - ха - дыр?
где же ты, мой род - ной?

8-----8-----8-----8-----

ff

8

f

The musical score consists of four systems of music for two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature changes frequently, including B-flat major, A-flat major, and G major. Measure numbers 8, 3, b3, and 5 are indicated above the staves. Dynamics such as 'ff' (fortissimo) and 'p' (pianissimo) are also present.

Тәләбәләр гејри-ихтијари кери чәкилиб Сонаја јол верирлар. Баһадырын мејитини керән Сона өзүнү фәрјадла онун устүнә атыр.

Студенты расступаются и Сона видят тело Багадура. Бросается к мертвому Багадуру, обнимает его.

The musical score continues with two staves of music. The top staff shows a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bottom staff provides harmonic support with sustained notes and chords. Measure number 8 is indicated above the staves.

8 Ah!
Ax!

Ach kœ_зу_ ну, de сœ_ зу_ ну,
O, лю_ би_ мый! Встань, от_кли_ нись!

Ba _ ha _ ды _ рым, Ba _ ha _ ды _ рым, сев _ ки _ лим, сœ _ ни _ лæ _ јэм,
Мой ми _ лый друг! Мой ми _ лый друг! Лю _ би _ мый! От _ крой гла _ за!

сев - ки - лим, сœ - ни - лæ - јэм, сœ - ни де - јиб кæл - ми - шэм.
Лю - би - мый! От - крой гла - за! Ты же ви - дишь - я с то - бой.

poco

Сәһнә (Сона вә тәләбәләр) №43. Сцена (Сона и студенты)

Andantino ($\text{♩} = 66$)

Сона

Хор А_жыр-ды дөв-ран.
О, у_жас, у_жас!

T.

B.

Дөв-ран
У_жас!

pp

Chorus lyrics:
А_жыр-ды дөв-ран.
О, у_жас, у_жас!

Teacher (T.) lyrics:
Ба - на - ды - рым - дан
Нас раз - лу - чи - ла

Student (B.) lyrics:
Дөв-ран
У_жас!

p

mf

f

Chorus lyrics:
мэ - ни э - бэ - ди,
жес - то - ка - я смерть!

Teacher (T.) lyrics:
а_жыр-ды дөв-ран.
О, у_жас, у_жас!

Student (B.) lyrics:
а - жыр - ды
Страш_ный час!

Chorus lyrics:
сэ - ни э_бэ_ди,
Тяжкий, горький час!

mf

f

3 | 4 | 3 | 4 | 3 | 4 |

 Ба - на - ды - рым - дан
 Нас раз - лу - чи - ла

3 | 4 | 3 | 4 | 3 | 4 |

 дөв - ран
 у - жас!

а - яр - ды
 Страш - ный час!

4 | 2 | 4 | 2 | 4 | 2 |

 мэ - ни э - бэ - ди,
 жес - то - ка - я смерть!

на - кам та - ле - им бир күн кул - мэ - ди,
 На - век рас - ста - ласьтельерьс лю - би - мым я.

2 | 4 | 2 | 4 | 2 | 4 |

 сэ - ни э - бэ - ди, на - кам та - ле - ии , бир күн кул - мэ - ди,
 Тяж - кий, горь - кий час! Рас - ста - лись все на - век мы с ним те - перь!

4 | 2 | 4 | 2 | 4 | 2 |

 на - кам та - ле - им бир күн кул - мэ - ди.
 На - век рас - ста - ласьтельерьс лю - би - мым я.

2 | 4 | 2 | 4 | 2 | 4 |

 на - кам та - ле - ин бир күн кул - мэ - ди.
 Рас - ста - лись все на - век мы с ним те - перь!

2 | 4 | 2 | 4 | 2 | 4 |

 pp

Piu mosso

№ 44.
Финал

Moderato con moto
(♩ = 100)

Сона биңүш налда жыхылыр.
Сона падает замертьво.

Musical score page 183, measures 1-2. The score consists of two staves. The top staff is in treble clef, 8/8 time, and the bottom staff is in bass clef, 2/4 time. The key signature is three sharps. Measure 1 starts with a forte dynamic. Measure 2 begins with a sustained note followed by eighth-note pairs.

Musical score page 183, measures 3-4. The top staff is in treble clef, 2/4 time, with dynamic f. The bottom staff is in bass clef, 2/4 time. The key signature changes to four sharps. Measures 3-4 show eighth-note patterns in both staves.

Musical score page 183, measures 5-6. The top staff is in treble clef, 2/4 time, with dynamic Pesante and fff. The bottom staff is in bass clef, 2/4 time. The key signature changes to five sharps. Measures 5-6 show eighth-note patterns with grace notes.

Musical score page 183, measures 7-8. The top staff is in treble clef, 2/4 time, with dynamic ff. The bottom staff is in bass clef, 2/4 time. The key signature changes to six sharps. Measures 7-8 show eighth-note patterns.

Musical score page 183, measures 9-10. The top staff is in treble clef, 2/4 time, with dynamic Pérde. Занавес. The bottom staff is in bass clef, 2/4 time, with dynamic fff. The key signature changes to seven sharps. Measures 9-10 show eighth-note patterns.

Сон
Конец

СОДЕРЖАНИЕ

ПЕРВОЕ ДЕЙСТВИЕ

1-ая картина

Стр.

1. Вступление и сцена (Машо, Ашот и хор)	7
2. Сцена (Ашот, Машо, Нерсес, Ахвердибек и хор)	14
3. Сцена (те же и Багадур, Сона, Султан)	20
4. Куплеты Нерсеса	24
5. Песня Багадура о Родине	28
6. Сцена (Багадур и Сона)	33
7. Сцена (Багадур, Султан, Ашот и Машо)	35
8. Ариозо Соны	37

2-ая картина

9. Вступление и сцена урока (Багадур и Сона)	42
10. Сцена (Ашот и гости)	46
11. Дуэт Сони и Багадура	53
12. Сцена (Ахвердибек, Ашот, Багадур, Сона и Султан)	59
13. Ария Соны	65

ВТОРОЕ ДЕЙСТВИЕ

14. Вступление и хор	71
15. Азербайджанский танец	77
16. Армянский танец	79
17. Песня и танец Теравет ханум и хор	81
18. Приход Дильтубы	85
19. Сцена (Дильтуба, Ахвердибек, Багадур, Султан и гости)	87
20. Песня Султана	92
21. Сцена (Багадур и хор)	94
22. Сцена (Дильтуба, Насирбек и хор)	97
23. Сцена (Багадур и Султан)	104
24. Сцена (ярость беков)	106
25. Сцена (Багадур, Ахвердибек, Султан, Дильтуба, Насирбек и хор)	109

ТРЕТЬЕ ДЕЙСТВИЕ

26. Ариозо Соны	117
27. Сцена (Сона и девушки)	121
28. Трио (Сона, Ашот и Машо)	127
29. Монолог Ашота	135
30. Приход Сони	138
31. Ария Багадура	140
32. Ответ Сони	145
33. Песня Машо	149
34. Сцена (Ашот, Машо и Нерсес)	153

ЧЕТВЕРТОЕ ДЕЙСТВИЕ

35. Вступление	155
36. Ариозо Багадура	157
37. Куплеты Султана	159
38. Русский танец и песни дружбы	163
39. Приход почтальона	167
40. Ария Багадура	168
41. Сцена (Султан, Сона и студенты)	173
42. Сцена (Сона, Султан и студенты)	175
43. Сцена (Сона и студенты)	180
44. Финал	182

МҮНДЭРИЧАТ

БИРИНЧИ ПЭРДЭ

	<i>Сэх.</i>
1. Кириш вэ сэһнэ (Машо, Ашот вэ хор)	7
2. Сэһнэ (Ашот, Машо, Нерсес, Һагвердибәј вэ хор)	14
3. Сэһнэ (Баһадыр, Сона, Султан вэ эввэлкиләр)	20
4. Нерсесин куплетләри	24
5. Баһадырын Вэтэн һаггында маһнысы	28
6. Сэһнэ (Баһадыр вэ Сона)	33
7. Сэһнэ (Баһадыр, Султан, Ашот вэ Машо)	35
8. Сонанын ариозосу	37

2-ЧИ ШӘКИЛ

9. Кириш вэ дэрс сэһнәси (Баһадыр вэ Сона)	42
10. Сэһнэ (Ашот вэ гонаглар)	46
11. Сона илә Баһадырын дуети	53
12. Сэһнэ (Һагвердибәј, Ашот, Баһадыр, Сона вэ Султан)	59
13. Сонанын аријасы	65

ИКИНЧИ ПЭРДЭ

14. Кириш вэ хор	71
15. Азәрбајчан рәгси	77
16. Ермәни рәгси	79
17. Тәравәт ханымын маһнысы, рәгси вэ хор	81
18. Диңгүзән кәлиши	85
19. Сэһнэ (Диңгүзән, Һагвердибәј, Баһадыр, Султан вэ гонаглар)	87
20. Султанын маһнысы	92
21. Сэһнэ (Баһадыр вэ хор)	94
22. Сэһнэ (Диңгүзән, Нәсирбәј вэ хор)	97
23. Сэһнэ (Баһадыр вэ Султан)	104
24. Сэһнэ (бәјләрин гәзәби)	106
25. Сэһнэ (Баһадыр, Һагвердибәј, Султан, Диңгүзән, Нәсирбәј вэ хор)	109

ҮЧҮНЧУ ПЭРДЭ

26. Сонанын ариозосу	117
27. Сэһнә (Сона вэ гызлар)	121
28. Трио (Сона, Ашот вэ Машо)	127
29. Ашоттин монологу	135
30. Сонанын кәлини	138
31. Баһадырын аријасы	140
32. Сонанын чавлбы	145
33. Машопун маһнысы	149
34. Сэһнэ (Ашот, Машо вэ Нерсес)	153

ДОРДУНЧУ ПЭРДЭ

35. Кириш	155
36. Баһадырын ариозосу	157
37. Султанын куплетләри	159
38. Рүс рәгси вэ лостлуг маһнысы	163
39. Почталжонун кәлиши	167
40. Баһадырын аријасы	168
41. Сона (Сона, Султан вэ тәләбәләр)	173
42. Сэһнэ (Султан, Сона вэ тәләбәләр)	175
43. Сэһнэ (Сона вэ тәләбәләр)	180
44. Финал	182

